

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 maart 2003

WETSONTWERP

**tot regeling van de afschaffing van de
militaire rechtscolleges in vreedstijd
alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd**

WETSVOORSTEL

**houdende afschaffing van de militaire
rechtbanken in vreedstijd**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Fauzaya TALHAOUI**

INHOUD

- I. Inleidende uiteenzetting van de minister van Justitie,
de heer Marc Verwilghen 3
- II. Inleidende uiteenzetting door de heer Thierry Giet,
indiener van het wetsvoorstel houdende afschaffing
van de militaire rechtbanken in vreedstijd
(DOC 50 149/001) 10
- III. Procedure 10
- IV. Algemene bespreking 11
- V. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen 15
- Bijlage 30

Voorgaande documenten :

Doc 50 **2108/ (2002/2003)** :

001 : Wetsontwerp.

002 tot 006: Amendementen.

Zie ook :

008 : Tekst aangenomen door de Commissie (art. 77).

009 : Tekst aangenomen door de Commissie (art. 78).

Doc 50 **0149/ (1999/2000)** :

001 : Wetsvoorstel van de heer Giet.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 mars 2003

PROJET DE LOI

**réglant la suppression des juridictions
militaires en temps de paix ainsi que leur
maintien en temps de guerre**

PROPOSITION DE LOI

**portant suppression des tribunaux
militaires en temps de paix**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME **Fauzaya TALHAOUI**

SOMMAIRE

- I. Exposé introductif du ministre de la Justice,
M. Marc Verwilghen 3
- II. Exposé introductif de M. Thierry Giet, auteur de la
proposition de loi portant suppression des tribunaux
militaires en temps de paix (DOC 50 149/001) . . . 10
- III. Procédure 10
- IV Discussion générale 11
- V. Discussion des articles et votes 15
- Annexe 30

Documents précédents :

Doc 50 **2108/ (2002/2003)** :

001 : Projet de loi.

002 à 006 : Amendements.

Voir aussi :

008 : Texte adopté par la Commission (art. 77).

009 : Texte adopté par la Commission (art. 78).

Doc 50 **0149/ (1999/2000)** :

001 : Proposition de loi de M. Giet.

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Fred Erdman

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.
 CD&V Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
 Agalev-Ecolo Martine Dardenne, Fauzaya Talhaoui.
 PS Thierry Giet, Karine Lalieux.
 MR Anne Barzin, Jacqueline Herzet.
 Vlaams Blok Bart Laeremans, Bert Schoofs.
 SPA Fred Erdman.
 CDH Joseph Arens.
 VU&ID Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Jacques Germeaux, Stef Goris, Bart Somers, Geert Versnick.
 Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
 Kristien Grauwels, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
 Maurice Dehu, Claude Eerdeken, Yvan Mayeur.
 Pierette Cahay-André, Olivier Maingain, Jacques Simonet.
 Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
 Els Haegeman, Peter Vanvelthoven.
 Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur.
 Karel Van Hoorebeke, Els Van Weert.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	:	<i>Front National</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
CDH	:	<i>Centre démocrate Humaniste</i>
SPA	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000 :	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA :	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA :	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV :	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV :	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV :	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV :	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
CRABV :	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV :	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN :	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN :	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM :	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM :	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 21 en 28 januari, alsook van 4, 11 en 19 februari 2003.

I. — INLEIDING VAN MINISTER VAN JUSTITIE MARC VERWILGHEN

In 1986 werd België veroordeeld door het Europees Hof van de Rechten van de Mens omdat het Wetboek van militaire strafrechtspleging geen scheiding voorzag tussen onderzoek en vervolging. De Ministerraad van de Raad van Europa verwacht sedert dien een wetswijziging.

Zoals onze Europese buurlanden, namelijk Nederland en Frankrijk, heeft de wil zich ook ontwikkeld bij de parlementsleden om de gezegde uitzonderingsrechtbanken af te schaffen.

Het lot van de militaire rechtbanken maakt sinds jaren het voorwerp uit van een debat. De regeringsverklaring van 1992 voorzag in een algemene hervorming van de militaire rechtbanken.

Een vorige minister van Justitie verdedigde dat principe in de kamercommissie voor Justitie op 12 december 1994. Hij stelde toen dat «de afschaffing van de legerdienst en de terugtrekking van de Belgische strijdkrachten uit Duitsland, de internationalisering van de militaire opdrachten en het feit dat heel wat bepalingen uit het militair strafrecht en de strafprocedure voorbijgestreefd zijn en niet meer voldoen aan de normen inzake bescherming van de mensenrechten de overwegingen zijn die aan de basis liggen van een herstructurering van de militaire rechtbanken» (DOC 50 1630/005, 1994-1995).

Allerlei omstandigheden (demilitarisering van de rijkswacht, val van de Berlijnse muur en inkrimping van de strijdkrachten, afschaffing van de dienstplicht) stonden een vlotte evolutie van dit dossier in de weg. Er werd beslist enkele krijgsraden af te schaffen (artikelen 137 en 138 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen) en het personeelsbestand te herleiden tot een derde.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de loi en ses réunions des 21 et 28 janvier, 4, 11 et 19 février 2003.

I.— EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE, M. MARC VERWILGHEN,

En 1986, la Belgique a été condamnée par la Cour européenne des droits de l'homme au motif que le Code de procédure pénale militaire ne faisait pas la distinction entre l'instruction et les poursuites. Depuis, le Conseil des ministres du Conseil de l'Europe attend une modification législative.

Comme dans les États voisins, à savoir les Pays-Bas et la France, la volonté de supprimer les juridictions dites d'exception s'est aussi manifestée chez les parlementaires.

Le sort des tribunaux militaires fait depuis des années l'objet d'un débat. La déclaration gouvernementale de 1992 prévoyait une réforme globale des tribunaux militaires.

Le 12 décembre 1994, un ancien ministre de la Justice défendit ce principe devant la commission de la Justice de la Chambre, affirmant : « La suppression du service militaire, le retrait des forces belges stationnées en Allemagne, l'internationalisation des missions militaires et le fait que bon nombre de dispositions du droit pénal militaire et de la procédure pénale soient désuètes et ne répondent plus aux normes en matière de sauvegarde des droits de l'homme sont les raisons qui sont à l'origine de la restructuration des tribunaux militaires. » (DOC 1994-1995, n° 1630/005).

Diverses circonstances (la démilitarisation de la gendarmerie, la chute du mur de Berlin, la réduction des forces armées et la suppression du service militaire) ont empêché une évolution rapide de ce dossier. Il a été décidé de supprimer quelques conseils de guerre (articles 137 et 138 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses) et de réduire les effectifs de deux tiers.

In 1996 dienden de heren Moureaux en Borin een wetsvoorstel in houdende afschaffing van de militaire rechtbanken in vredes tijd (Stuk Kamer nr. 567/1 - 95/96). Een recentere beslissing om de militaire gerechten af te schaffen, kwam tot stand in het raam van het Octopusoverleg; in de federale regeringsverklaring van 14 juli 1999 werd die beslissing bevestigd als een hoofddoelstelling van de regering (zie voorts ook Stuk Kamer nr. 1568/2 - 97/98).

Op 13 oktober 1999 werd het wetsvoorstel van de heren Moureaux en Borin opnieuw ingediend door de heer Giet (Stuk Kamer nr. 49/1 - 1999).

Tot slot dienden de heer Vanhoutte, mevrouw Talhaoui, mevrouw Dardenne en mevrouw Minne een voorstel in tot herziening van artikel 157, eerste lid, van de Grondwet (DOC 50 0749/001). Hoofdbedoeling van dat voorstel was te voorkomen dat, zowel in vredes- als in oorlogstijd, een militair gerecht opnieuw bij gewone wet zou kunnen worden ingesteld.

Uit die diverse wetgevende initiatieven blijkt ten overvloede dat de wil bestaat de militaire gerechten te hervormen.

Zeer onlangs heeft de grondwetgever beslist artikel 157 van de Grondwet te herzien. Die herziening strekt ertoe de militaire gerechten uitsluitend nog in oorlogstijd te handhaven en moet het onmogelijk maken in vredes tijd nog militaire gerechten in te stellen via een gewone wet. Aldus wordt een eerste stap gezet naar een concretisering van de beslissing die dienaangaande in het Octopusakkoord zit vervat. De grondgedachte is dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen vredes tijd, wanneer militaire gerechten geen reden van bestaan meer hebben, en oorlogstijd, wanneer de normale werking van de instellingen opnieuw in het gedrang komt en een aanpassing van de bestaande structuren nodig is.

Het aan de commissie ter bespreking voorgelegde wetsontwerp regelt, enerzijds, de juridische gevolgen van de afschaffing van de militaire gerechten in vredes tijd en, anderzijds, de organisatie en de bevoegdheden van de militaire gerechten in oorlogstijd, alsook de rechten en plichten van de leden van die gerechten en de duur van hun functie.

A. Vredes tijd

1. In vredes tijd worden de bevoegdheden van de militaire rechtscolleges geïntegreerd in de bevoegdheden van de burgerlijke rechtscolleges die strafzaken behandelen (politierightbanken, rechtbanken van eerste aanleg, hoven van beroep en hoven van assisen).

Bij de rechtbanken van eerste aanleg en bij de hoven van beroep worden geen bijzondere kamers opgericht,

Une proposition de loi 567/1 – 95/96 de MM. Moureaux et Borin prévoyant la suppression des juridictions militaires en temps de paix a été déposée en 1996. Plus récemment, la décision a été prise dans le cadre des accords octopartites, dont la déclaration gouvernementale du 14 juillet 1999 a affirmé que la concrétisation est un objectif majeur du gouvernement (DOC 50 1568/002-97/98), de supprimer les juridictions militaires.

La proposition de MM. Moureaux et Borin a été réintroduite par M. Giet le 13 octobre 1999 (Doc. Ch. 49/001).

Enfin, le 23 juin 2000 une proposition a été déposée par M. P Vanhoutte et Mmes F. Talhaoui, M. Dardenne et M. Minne (DOC 50 0749/001) en vue de supprimer l'article 157, alinéa 1^{er}, de la Constitution avec comme but essentiel de ne pas pouvoir rétablir une juridiction militaire par l'entremise d'une simple loi, ni en temps de paix, ni en temps de guerre.

Les différentes initiatives législatives énumérées ci-dessus montrent à suffisance la volonté de réformer les juridictions militaires.

Le constituant a décidé très récemment de la révision de l'article 157 de la Constitution en maintenant des juridictions militaires pour le temps de guerre uniquement. Cette modification ne permet pas de rétablir des juridictions militaires en temps de paix par l'entremise d'une simple loi et représente le premier pas vers la concrétisation de la décision Octopus précitée. Elle repose sur l'idée qu'une distinction doit être faite entre le temps de paix, situation pendant laquelle l'existence des juridictions militaires ne se justifie plus, et le temps de guerre, situation qui remet en cause le fonctionnement normal des institutions et qui demande que les structures existantes soient adaptées.

Le projet de loi soumis à la commission règle, d'une part, les conséquences juridiques de la suppression des juridictions militaires en temps de paix et, d'autre part, l'organisation des juridictions militaires, leurs compétences, les droits et obligations de leurs membres ainsi que la durée de leur fonction en temps de guerre.

A. Temps de paix

1. En temps de paix, les compétences des juridictions militaires sont intégrées aux compétences des juridictions civiles traitant des matières pénales (tribunaux de police, tribunaux de première instance, cours d'appel et cours d'assises).

Aucune chambre spéciale n'est créée auprès des tribunaux de première instance ou des cours d'appel.

er wordt niet voorzien in een substituut gespecialiseerd in militaire zaken of in een "militaire" rechter, aangezien de bevoegde kamers niet enkel zaken behandelen waar bij militairen betrokken zijn.

2. Op strafrechtelijk gebied zullen de door militairen gepleegde misdrijven worden opgespoord, vervolgd en berecht als waren het misdrijven gepleegd door gewone burgers. Een en ander impliceert de opheffing van de militaire rechtspleging zoals die thans in hoofdzaak wordt geregeld door het Wetboek strafrechtspleging voor het leger van 15 juni 1899 en door het Wetboek voor de rechtspleging bij de landmacht. De wet van 15 juni 1899 bevat echter bepalingen waarin wordt vastgesteld wie onder de militaire strafwetten valt en die van wezenlijk belang zijn voor de toepassing van die wetten. Ze worden ondergebracht in een nieuw hoofdstuk dat zal worden ingevoegd in de wet van 27 mei 1870 houdende het Militair Strafwetboek; dat hoofdstuk krijgt als opschrift: «Personen onderworpen aan de militaire strafwetten».

In dit ontwerp van wet is rekening gehouden met het gegeven dat de Belgische strijdkrachten steeds vaker deelnemen aan internationale opdrachten, bij voorbeeld VN- of NATO-operaties of zelfs in de toekomst operaties in Europees verband (cfr. de oprichting van een EU-interventiemacht). Dit zal betekenen dat een aantal Belgische militairen zich in het buitenland kunnen bevinden en aldaar dus ook misdrijven kunnen plegen.

In artikel 10*bis* van de Voorgaande titel van het Wetboek van Strafvordering is reeds bepaald dat ieder aan de militaire wetten onderworpen persoon die enig strafbaar feit pleegt op het grondgebied van een vreemde Staat in België kan worden vervolgd. Hetzelfde geldt ook voor degenen die in enige hoedanigheid verbonden zijn aan een onderdeel van het leger dat zich op buitenlands grondgebied bevindt of voor degenen die gemachtigd zijn om een troepenkorps te volgen dat van dat leger deel uitmaakt.

De bevoegdheid van de federale procureur dat de opsporings- en vervolgingsbevoegdheid voor strafbare feiten gepleegd in het buitenland bepaalt is gecalculeerd op zijn andere bevoegdheden opgesomd in artikel 144*ter* van het Gerechtelijk Wetboek. Er is geopteerd voor een stelsel waarin de federale procureur in eerste instantie kennis neemt van de strafbare feiten en daarna beslist of hij de strafvordering zelf uitoefent, dan wel een plaatselijke procureur daarmee belast. De federale procureur oefent de strafvordering enkel uit als het strafbaar feit tot zijn bevoegdheid behoort. In de andere gevallen wordt het dossier overgezonden naar een «plaatselijke» procureur.

Dès lors que les chambres compétentes ne traitent pas uniquement des affaires mettant en cause des militaires, il n'est pas prévu de substitut spécialisé en matière militaire ni de juge «militaire».

2. Sur le plan pénal, les infractions commises par des militaires seront recherchées, poursuivies et jugées de la même manière que les infractions commises par des civils.

Cela signifie que la procédure militaire, telle qu'elle est principalement réglée par le Code de procédure pénale militaire du 15 juin 1899 et par le Code de procédure pour l'armée de terre, est abrogée. La loi du 15 juin 1899 contient toutefois des dispositions déterminant les personnes tombant sous le coup des lois pénales militaires qui sont essentielles pour l'application de ces lois. Ces dispositions sont inscrites dans un nouveau chapitre de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire intitulé « personnes soumises aux lois pénales militaires ».

Le projet de loi à l'examen tient compte du fait que les forces armées belges prennent de plus en plus souvent part à des missions internationales, par exemple, des opérations des Nations Unies ou de l'OTAN ou même, dans le futur, des opérations s'inscrivant dans un contexte européen (cf. la création d'une force d'intervention européenne), de sorte qu'un certain nombre de militaires belges peuvent se trouver à l'étranger et donc y commettre des infractions.

L'article 10*bis* du Titre préliminaire du Code de procédure pénale prévoit déjà que toute personne soumise aux lois militaires qui aura commis une infraction quelconque sur le territoire d'un État étranger pourra être poursuivie en Belgique. Il en est de même des personnes qui sont attachées, à quelque titre que ce soit, à une fraction de l'armée se trouvant en territoire étranger ou de celles qui sont autorisées à suivre un corps de troupe qui en fait partie.

La compétence du procureur fédéral en matière de recherche et de poursuite des infractions commises à l'étranger est calquée sur ses autres compétences énumérées à l'article 144*ter* du Code judiciaire. Il a été opté pour un système dans le cadre duquel le procureur fédéral prend d'abord connaissance des faits punissables avant de décider s'il exerce lui-même l'action publique ou s'il charge un procureur local de l'exercer. Le procureur fédéral n'exerce l'action publique que si le fait punissable relève de sa compétence. Dans les autres cas, le dossier est transmis à un procureur « local ».

De magistraten van het openbaar ministerie die worden aangewezen om in het buitenland troepen te vergezellen, zullen dat pas doen na een beslissing die het resultaat is van overleg tussen de minister van Justitie en de minister van Landsverdediging en die stoelt op een met redenen omkleed verslag van de militaire overheden waaruit de noodzaak van een en ander blijkt. De minister van Landsverdediging bepaalt de voorwaarden tot het verkrijgen van het toekomstig brevet inzake militaire technieken, dat moet aantonen dat de houder ervan een militaire basisopleiding heeft genoten. Door de afschaffing van de dienstplicht is het onder andere noodzakelijk de magistraten een specifieke opleiding te geven zodat zij vertrouwd worden met de militaire werkomgeving (graden, alle facetten van het leven als militair, de identificatie van mijnen enzovoort).

De recente herziening van artikel 157 van de Grondwet heeft de opheffing tot gevolg gehad van de wet van 30 mei 1951 waarbij de Koning er toe gemachtigd wordt sommige in oorlogs- of mobilisatietijd toepasselijke beschikkingen eveneens van toepassing te verklaren op de leden van de Belgische Strijdkrachten, belast met de uitvoering van door de Veiligheidsraad der Verenigde Naties getroffen maatregelen.

Tevens zijn in het Wetboek van strafvordering een aantal bepalingen ingevoegd die rekening houden met de aanwezigheid van Belgische militairen in het buitenland.

Voorts werd ook de toepassing geregeld van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Aangezien het wetsontwerp ertoe strekt de functie van krijgsauditeur en de rechterlijke commissies af te schaffen, verhindert niets nog een toepassing van de wet van 20 juli 1990 op de militairen. Niettemin wordt in enkele afwijkingen voorzien ingeval de militairen en de met hen gelijkgestelde personen als bedoeld in artikel 10*bis* van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering zich in het buitenland bevinden. In het wetsontwerp wordt bepaald dat het bevel tot aanhouding ook uitvoerbaar is buiten het Belgische grondgebied wanneer het betrekking heeft op iemand die onder de toepassingsfeer valt van artikel 10*bis* van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering. De uitvaardiging van het bevel tot aanhouding kan gebeuren door de verdachte met behulp van audiovisuele middelen te verhoren (satellietverbinding of videoconferentie). Voorts is het de bedoeling een militair die strafbare feiten heeft gepleegd, zo spoedig mogelijk naar België te repatriëren, tenzij de internationale verdragen en de internationale rechtsregels in een andere regeling voorzien. Die repatriëring moet haar beslag krijgen binnen de geldigheidstermijn van het oorspronkelijk uitgevaardigde aanhoudingsbevel. Zodra de betrokkene terug in België is, geldt opnieuw de gewone procedure van voorlopige hechtenis. In geval van overmacht (bijvoorbeeld een geblokkeerde lucht-

Les magistrats du ministère public désignés pour accompagner des troupes à l'étranger n'accompagneront les troupes qu'après décision en concertation entre les ministres de la Justice et de la Défense, sur base d'un rapport motivé des autorités militaires qui en fait ressortir la nécessité. Le ministre de la Défense déterminera les modalités d'obtention du futur brevet en techniques militaires destiné à attester le fait que son titulaire a suivi une formation militaire de base. La suppression du service militaire e.a. rend nécessaire que les magistrats bénéficient d'une formation particulière ayant pour objectif de se familiariser avec le milieu militaire (grades, tenants et aboutissants de la vie militaire, identification des mines, etc.)

Vu la récente révision de l'article 157 de la Constitution, la loi du 30 mai 1951 autorisant le Roi à étendre certaines dispositions applicables en temps de guerre ou de mobilisation aux membres des forces belges affectés à l'exécution de mesures décidées par le Conseil de Sécurité des Nations Unies est abrogée.

Une série de dispositions ont également été insérées dans le Code d'instruction criminelle qui tiennent compte de la présence des militaires belges à l'étranger.

L'application de la loi du 20 juillet 1990 concernant la détention préventive a également été réglée. Vu que le projet de loi supprime l'auditeur militaire et les commissions judiciaires, il n'y a plus rien qui empêche que la loi du 20 juillet 1990 soit pleinement applicable à des militaires. Un certain nombre de dérogations sont néanmoins prévues dans le cas où les militaires et les personnes y assimilées au sens de l'article 10*bis* du titre préliminaire du code de procédure pénale se trouvent à l'étranger. Le projet de loi prévoit que le mandat d'arrêt est aussi exécutable en dehors du territoire belge quand il concerne une personne qui entre dans le champ d'application de l'article 10*bis* du titre préliminaire du code de procédure pénale. Le mandat d'arrêt peut être délivré au moyen de l'audition du prévenu par des moyens audiovisuels (liaison satellite ou vidéo-conférence). Le but est en outre de rapatrier un militaire en Belgique aussi vite que possible lorsqu'il a commis une infraction à moins que les conventions internationales et le droit international prévoient une réglementation différente. Ce rapatriement doit se dérouler dans le délai de validité du mandat d'arrêt délivré initialement. Une fois que l'intéressé est de retour en Belgique, la procédure ordinaire de détention provisoire retrouve son application. En cas de force majeure, par exemple lorsqu'un aéroport est bloqué, le mandat d'arrêt peut être prolongé pour un délai supplémentaire de 5 jours, par le juge d'instruction

haven) verlengt de onderzoeksrechter of, zo die niet kan worden bereikt, de commandant van de eenheid het bevel tot aanhouding met 5 dagen.

3. Het ontwerp voorziet vervolgens in bepalingen inzake de reëffectatie van het personeel.

Voor het personeel op arbeidsovereenkomst is er geen enkel probleem en bevat het ontwerp ter zake geen bepalingen. Naar gelang van de behoeften kan de minister aan de betrokkenen een nieuwe arbeidsovereenkomst aanbieden bij enig ander gerecht (griffie of parket).

Het ontwerp bevat geen bijzondere bepalingen voor de militaire personeelsleden. Zij behoren tot het statutaire personeel en het departement van Defensie zal hen bij de eigen diensten reëffecteren.

Met betrekking tot de benoemde griffiers, secretarissen en administratieve personeelsleden voorziet het ontwerp in een afbouwformatie zonder mogelijkheid tot bevordering in die formatie. De minister van Justitie kan dat personeel delegeren naar enig ander gerecht, daaronder begrepen het federale parket.

Om die afbouwformatie zo spoedig mogelijk te regulariseren, is voor die personeelsleden evenwel voorzien in een beperkt voorrangrecht.

Het personeel van de griffie van de krijgsraad, dat de facto ook het werk van een parketsecretariaat uitoefent, kan zowel aan een griffie als aan een parket worden toegewezen.

Er is ook voorzien in bijzondere bepalingen teneinde verworven rechten te waarborgen, bijvoorbeeld in verband met het mandaat – mits gunstig advies – van diensthoofd, met de wedden, met de rang die betrokkenen hebben en met de anciënniteit.

De magistraten worden ondergebracht in een afbouwformatie zonder mogelijkheid tot bevordering in die formatie. Vanuit die afbouwformatie worden zij *gedelegeerd* naar andere gerechten. Behalve bepaalde supra reeds aangehaalde statutaire bepalingen – anciënniteit, rang, wedde, mandaten – kunnen zij niet bij voorrang worden benoemd gelet op de wetgeving volgens welke de Hoge Raad voor de Justitie betrokken is bij benoemingen in het kader van de magistratuur.

Er is wel voorzien in bijzondere bepalingen voor de eerste voorzitter van het militair gerechtshof, voor de auditeur-generaal en voor de krijgsauditeur. In dit verband wordt nog een amendement ingediend ten einde hen dezelfde voordelen te geven dan aan de andere magistraten-korpschefs op het ogenblik van het invoeren van de mandaatfuncties.

ou, si celui-ci ne peut être joint, par le commandant de l'unité.

3. Le projet contient également des dispositions relatives à la réaffectation du personnel.

En ce qui concerne le personnel engagé sous contrat, il ne se pose aucun problème et le projet à l'examen ne contient aucune disposition le concernant. En fonction des besoins, le ministre peut offrir aux intéressés un nouveau contrat de travail auprès de toute autre juridiction (greffe ou parquet).

Le projet ne contient pas de dispositions spécifiques pour les membres du personnel militaire. Ils relèvent du personnel statutaire et le département de la Défense les réaffectera au sein de ses propres services.

Pour ce qui est des greffiers, des secrétaires et des membres du personnel administratif nommés, le projet prévoit un cadre d'extinction n'offrant aucune possibilité de promotion en son sein. Le ministre de la Justice peut déléguer ce personnel dans toute autre juridiction, y compris au parquet fédéral.

Afin de régulariser ce cadre d'extinction dans les meilleurs délais, ces membres du personnel bénéficient d'un droit limité de priorité.

Le personnel du greffe du conseil de guerre, qui effectue, dans les faits, le travail d'un secrétariat de parquet, peut être affecté tant dans un greffe que dans un parquet.

Des dispositions spécifiques sont également prévues afin de garantir les droits acquis, par exemple en ce qui concerne le mandat de chef de service – moyennant un avis favorable –, les traitements, le rang des intéressés et l'ancienneté.

Les magistrats sont versés dans un cadre d'extinction, sans possibilité de promotion au sein de ce cadre. C'est à partir de ce cadre qu'ils sont délégués dans d'autres juridictions. Abstraction faite de quelques dispositions statutaires déjà évoquées – ancienneté, rang, traitement, mandats –, ils ne peuvent être nommés par priorité, et ce, eu égard à la législation prévoyant que le Conseil supérieur de la Justice est associé aux nominations dans le cadre de la magistrature.

Le projet prévoit en revanche des dispositions spéciales pour le premier président de la Cour militaire, pour l'auditeur général et pour l'auditeur militaire. Un amendement sera encore présenté à cet égard en vue de leur conférer les mêmes avantages que ceux accordés aux magistrats chefs de corps au moment de l'introduction des fonctions exercées dans le cadre d'un mandat.

B. Oorlogstijd

Er worden militaire rechtbanken en een militair gerechtshof opgericht. Indien nodig zouden ook militaire rechtbanken te velde worden opgericht.

Magistraten die zitting moeten nemen in militaire rechtscolleges, alsook griffiers, secretarissen en het personeel van griffies en parketsecretariaten worden aangewezen onder de leden van een reserveformatie. De Koning wijst tevens doctoren of licentiaten in de rechten aan die kunnen worden opgeroepen om de functies uit te oefenen welke krachtens dit wetsontwerp aan magistraten zijn toebedeeld. Als gevolg van het advies van de Raad van State geldt voortaan dat doctoren of licentiaten in de rechten uit die reserve de functie van magistraat alleen mogen uitoefenen wanneer het wegens uitzonderlijke omstandigheden niet mogelijk is een beroep te doen op een magistraat. Er worden minimumvoorwaarden gesteld wat de ervaring van de betrokkene betreft.

Gelijktijdig met de goedkeuring van het koninklijk besluit houdende mobilisatie van het leger, wijst de minister van Justitie naar gelang van de behoeften de reserve magistraten en reservejuristen aan die kunnen worden opgeroepen om respectievelijk in de militaire rechtbanken of in het militair gerechtshof een functie uit te oefenen. Indien nodig kunnen na de goedkeuring van het koninklijk besluit houdende mobilisatie van het leger nog aanwijzingen geschieden. De grondgedachte is dat militaire rechtscolleges onverwijld kunnen worden opgericht zodra de oorlogstijd aanvangt.

De beslissingen van militaire rechtscolleges zouden niet alleen worden uitgesproken door magistraten van de rechterlijke orde maar ook door officieren. Niettemin wordt de rechtbank in oorlogstijd voorgezeten door een beroepsmagistraat. De buitengewone militaire rechtbanken te velde vormen daarop een uitzondering.

Rechtbanken te velde kunnen een andere samenstelling hebben dan «permanente» militaire rechtbanken indien onmogelijk kan worden voldaan aan de regels betreffende de samenstelling van de permanente militaire rechtbanken, inzonderheid wat de aanwezigheid van een magistraat betreft. In dat geval wordt de magistraat vervangen door een licentiaat in de rechten of door een officier die wordt aangewezen door de voor het betrokken legeronderdeel of grondgebied bevoegde commandant.

In oorlogstijd worden de militaire rechtbanken bevoegd om kennis te nemen van alle misdrijven die worden gepleegd door personen die onderworpen zijn aan de mili-

B. Temps de guerre

Des tribunaux militaires et une Cour militaire seront mis sur pied. Au besoin, des tribunaux militaires en campagne seraient également créés.

Les magistrats appelés à siéger dans les juridictions militaires, tout comme les greffiers, les secrétaires et le personnel des greffes et secrétariat de parquet seront désignés dans un cadre de réserve. Le Roi désigne également des docteurs ou licenciés en droit qui peuvent être appelés à exercer les fonctions attribuées par le présent projet de loi aux magistrats. Suite à l'avis du Conseil d'Etat, il est désormais précisé que les fonctions de magistrats peuvent être exercées par des docteurs ou licenciés en droit de réserve uniquement lorsqu'il n'y a pas moyen de faire appel à un magistrat. L'exigence d'une expérience professionnelle minimum est requise.

Simultanément à l'adoption de l'arrêté royal pour la mobilisation de l'armée, le ministre de la Justice désigne, en fonction des besoins, les magistrats de réserve et les juristes de réserve appelés à exercer respectivement des fonctions dans les tribunaux militaires ou dans la Cour militaire. Au besoin, des désignations peuvent intervenir postérieurement à l'adoption de l'arrêté royal pour la mobilisation de l'armée. L'idée est que dès que commence le temps de guerre, les juridictions militaires peuvent se mettre en place sans perdre de temps.

Les décisions des juridictions militaires ne seraient pas uniquement rendues par des magistrats de l'Ordre judiciaire, mais également par des officiers. Le tribunal en temps de guerre est cependant, à l'exception des tribunaux militaires en campagne extraordinaires, présidé par un magistrat professionnel.

La composition des tribunaux en campagne pourrait être différente de celle des tribunaux militaires "permanents" lorsqu'il ne serait pas possible de se conformer aux règles de composition des tribunaux militaires permanents notamment en ce qui concerne la présence de magistrat. Dans ce cas, le magistrat serait remplacé par un licencié en droit ou un officier désigné par le commandant compétent pour la fraction de l'armée ou le territoire concerné.

En temps de guerre, les tribunaux militaires deviennent compétents pour connaître de toutes les infractions commises par des personnes soumises aux lois péna-

taire strafwetten en door personen die deel uitmaken van het leger of gemachtigd zijn een legeronderdeel te volgen. Het betreft inzonderheid misdrijven van gemeen recht en schendingen van de specifieke strafwetten, dus ook van de militaire strafwetten.

Zulks betekent dat in oorlogstijd het personeel sta- tuut van de persoon zeer belangrijk zal zijn om de be- voegdheid van de militaire rechtbanken te bepalen. Daarnaast zal aan de militaire gerechten de bevoegd- heid worden verleend om in oorlogstijd kennis te nemen van bepaalde misdrijven die door vreemdelingen wer- den begaan. Hetzelfde geldt voor de misdrijven die wer- den begaan tegen de veiligheid van de Belgische Staat, zoals is bepaald in Titel I, Boek II van het Strafwetboek. Ten slotte zullen de militaire rechtbanken ook bevoegd zijn voor alle misdrijven die ingevolge bijzondere wetten een bevoegdheid aan de militaire gerechten in oorlogs- tijd toekennen, ongeacht de hoedanigheid van de da- der.

Het militair gerechtshof zal bevoegd zijn om kennis te nemen van beroepen tegen vonnissen van de militaire rechtbank. Het voorrecht van rechtsmacht wordt ook in oorlogstijd afgeschaft. Zo zullen alle militairen, onge- acht hun graad, over een volledig recht van dubbele aan- leg beschikken.

Voorts is het de bedoeling om de procedure in oor- logstijd zoveel als mogelijk af te stemmen op het strafprocesrecht dat geldt in vreedestijd.

In oorlogstijd zal bijvoorbeeld ook de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis van toepassing zijn. De uitzonderingen die in de betrokken bepalingen worden ingevoerd, zijn in hoofdzaak van terminologische aard. In oorlogstijd wordt dan ook voorzien in een raadkamer bij de militaire rechtbanken en in een kamer van inbeschuldigingstelling bij het militair gerechtshof.

De uitzonderingen die in oorlogstijd op het gemeenrechtelijke strafprocesrecht bestaan, hebben betrekking op de beroepsmogelijkheden die wegens de noodwendigheden van de oorlogstijd kunnen worden geschorst of beperkt. Dit was ook reeds het geval in de wetgeving die krachtens deze wet wordt afgeschaft.

Er wordt in deze wet ook voorzien in bepalingen die de overgang regelen tussen de bevoegdheid van de gerechten van gemeen recht en die van de militaire gerechten, zulks zowel bij de afkondiging van de oorlogstijd, als na de afkondiging van het einde van de oorlogstijd.

les militaires ainsi que par des personnes faisant par- ties de l'armée ou autorisées à suivre une fraction de l'armée. Il s'agit notamment des infractions de droit com- mun et des infractions contre les lois pénales spéci- fiques, donc aussi les lois pénales militaires.

Cela signifie que le statut personnel d'une personne en temps de guerre sera très important dans la détermi- nation de la compétence des tribunaux militaires. De plus, les tribunaux militaires se voient attribuer la compétence de juger certaines infractions commises par des étran- gers. Il en va de même pour les infractions contre la sû- reté de l'Etat visées au titre Ier du livre II du Code pénal. Enfin, les infractions punies en vertu de lois spéciales et qui donnent une compétence spécifique aux tribunaux militaires en temps de guerre, relèvent de leur compé- tence, quelle que soit la qualité de l'auteur.

La Cour militaire sera compétente pour connaître des appels des jugements du tribunal militaire. Le privilège de juridiction est également supprimé en temps de guerre. Ainsi, tous les militaires, quel que soit leur grade, seront soumis au principe du double degré de juridic- tion.

Ensuite, le but est de calquer autant que possible la procédure en temps de guerre sur le droit de la procé- dure pénale, en vigueur en temps de paix.

C'est ainsi que, par exemple, la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive serait d'application en temps de guerre. Les exceptions prévues dans les dispositions en question sont essentiellement de nature terminologique. Dès lors, il est prévu, pour le temps de guerre, une chambre du conseil près les tribunaux militaires et une chambre des mises en accusation près la Cour militaire.

Les exceptions que souffre, en temps de guerre, le droit commun de la procédure pénale concernent les possibilités d'appel, qui, en raison des nécessités du temps de guerre, peuvent être suspendues ou limitées. Cette disposition était d'ailleurs déjà prévue dans la législation abrogée en vertu de la loi en projet.

En outre, la loi en projet contient des dispositions qui règlent la transition entre la compétence des juridictions de droit commun et celle des juridictions militaires, ce tant lors de la proclamation du temps de guerre qu'après la proclamation de la fin du temps de guerre.

**II.— INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE
HEER THIERRY GIET, INDIENER VAN HET
WETSVOORSTEL HOUDENDE AFSCHAFFING VAN
DE MILITAIRE RECHTBANKEN IN VREDESTIJD
(DOC 50 0149/001)**

Dit wetsvoorstel is tot stand gekomen naar aanleiding van enkele vonnissen van militaire rechtbanken die de publieke opinie bijzonder diep hebben geschokt. Die commotie ontlokt de spreker een aantal meer algemene bedenkingen over de wenselijkheid uitzonderingsrechtbanken te handhaven, *in casu* de krijgsraden en het Krijgshof.

Aan de militaire rechtscolleges worden twee, overigens wat tegenstrijdige, verwijten gemaakt. Enerzijds wordt hen verweten blijk te geven van een al te corporatistische houding, aangezien dergelijke rechtscolleges zelf bestaan uit legerofficieren. Anderzijds doen de vaak archaische specifieke geplogenheden van de voor die rechtbanken geldende rechtspleging twijfels rijzen of een dergelijke procedure wel in overeenstemming is met het Verdrag van 4 november 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

De spreker acht het, meer bepaald gelet op de modernisering van het leger en de opschorting van de dienstplicht, dan ook verkieslijk het bijzonder statuut van de militairen ten aanzien van de justitie te handhaven. Alleen oorlogstijd en de ermee gepaard gaande praktische omwentelingen kunnen de handhaving van dergelijke uitzonderingsrechtbanken rechtvaardigen.

Het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel is bewust herleid tot het essentiële. Op grond ervan wordt de Koning immers gemachtigd de essentiële maatregelen te nemen om de militaire rechtbanken in vreedstijd af te schaffen. De spreker is derhalve bereid steun te verlenen aan het meer volledige wetsontwerp dat de regering heeft ingediend.

III.— PROCEDURE

In artikel 1 van het voorliggende wetsontwerp wordt aangegeven dat die wet een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. De commissie constateert echter dat verschillende bepalingen van het wetsontwerp aangelegenheden regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

De commissie beslist, met de instemming van de minister van Justitie, na afloop van de bespreking het wetsontwerp te splitsen in twee afzonderlijke wetsontwerpen, die respectievelijk onderworpen zijn aan de verplicht

**II.— EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. THIERRY GIET,
AUTEUR DE LA PROPOSITION DE LOI PORTANT
SUPPRESSION DES TRIBUNAUX MILITAIRES EN
TEMPS DE PAIX (DOC 50 0149/001)**

La présente proposition de loi trouve son origine dans quelques décisions prononcées par des juridictions militaires et qui ont particulièrement choqué l'opinion publique. Cet émoi a inspiré à l'auteur une réflexion plus générale sur l'opportunité du maintien des juridictions d'exceptions que sont les conseils de guerre et la Cour militaire.

Deux reproches, d'ailleurs quelque peu contradictoires, sont formulés à l'encontre des juridictions militaires. D'une part, il leur est reproché de faire preuve d'un trop grand corporatisme, dans la mesure où ces juridictions sont elles-mêmes composées d'officiers de l'armée. D'autre part, les particularités, souvent archaïques, de la procédure en vigueur devant ces juridictions font douter de la conformité de cette procédure à la Convention du 4 novembre 1950 de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

L'orateur estime donc qu'il n'est plus opportun, compte tenu notamment de la modernisation de l'armée et de la suspension du service militaire, de maintenir le statut particulier des militaires à l'égard de la justice. Seul le temps de guerre, avec les bouleversements pratiques qu'il entraîne, peut justifier le maintien de telles juridictions d'exceptions.

La proposition de loi à l'examen est volontairement réduite à l'essentiel, habilitant le Roi à prendre l'essentiel des mesures destinées à supprimer les juridictions militaires en temps de paix. L'auteur se rallie donc volontiers au projet de loi plus complet déposé par le gouvernement.

III.— PROCÉDURE

L'article 1^{er} du projet de loi à l'examen définit celui-ci comme réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution. La commission constate cependant que plusieurs dispositions du projet de loi règlent des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

De l'assentiment du ministre de la Justice, la commission décide donc de scinder, en fin de discussion, le projet de loi en deux projets de loi distincts, soumis respectivement à la procédure bicamérale obligatoire

bicamerale procedure van artikel 77 van de Grondwet en aan de facultatief bicamerale procedure van artikel 78 van de Grondwet.

IV. — ALGEMENE BESPREKING

A. *Betogen en vragen van de leden*

Voorzitter Fred Erdman (SP.A) attendeert erop dat het onderscheid tussen vreedstijd en oorlogstijd waarop het wetsontwerp berust, in de praktijk voor een aantal problemen dreigt te zorgen. Hoe zullen bijvoorbeeld de feiten worden beoordeeld wanneer Belgische troepen die op zending raken in het buitenland betrokken zijn bij oorlogsdaden terwijl België niet formeel in staat van oorlog verkeert ?

De spreker heeft voorts de indruk dat de indieners van het wetsontwerp, ondanks het erin vooropgestelde doel, namelijk de militairen en de burgers inzake justitie op voet van gelijkheid plaatsen, er niet in slagen zich los te maken van de bijzondere kenmerken van de militaire organisatie, onder meer op het stuk van de nadere regels inzake betekening, die nog steeds via de hiërarchie van de betrokkene kan worden gedaan. Dat doet een probleem rijzen uit het oogpunt van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Ten slotte wenst de spreker te weten welke bevoegdheden dit wetsontwerp aan de federale procureur toekent.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) vraagt of het opportuun is de militaire rechtscolleges te behouden, zelfs in oorlogstijd. Zou het niet beter zijn ze zonder meer af te schaffen ? Bovendien leidt het begrip oorlogstijd vaak tot verwarring of zelfs tot misbruik. Zou men van de bespreking van dit wetsontwerp geen gebruik moeten maken om dat begrip te verduidelijken ?

Wat de samenstelling van de toekomstige militaire rechtscolleges betreft, wenst de spreker verduidelijkingen over de voorwaarden waaraan de magistraten die er zitting zullen in hebben, zullen moeten voldoen, onder meer op het stuk van de vereisten inzake militaire opleiding.

De heer Tony Van Parys (CD&V) stelt vast dat het voorliggende wetsontwerp in de overplaatsing van het personeel van de huidige militaire rechtscolleges voorziet. Hij wil weten hoe de minister van Justitie dat personeel dat door dit wetsontwerp ter beschikking zal komen, wenst in te zetten. Het betreft een massa geschoold

prévue à l'article 77 de la Constitution et à la procédure bicamérale facultative prévue à l'article 78 de la Constitution.

IV.— DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Interventions et questions des membres

M. Fred Erdman (SP.A), président, fait remarquer que la distinction entre temps de paix et temps de guerre sur laquelle repose le projet de loi risque de poser quelques problèmes en pratique. Par exemple, comment devront être considérés les faits commis lorsque des troupes belges en mission à l'étranger sont parties dans des actes de guerre, alors que la Belgique n'est pas formellement en état de guerre ?

En outre, la lecture du projet de loi donne l'impression à l'orateur que les auteurs ne parviennent pas, malgré le but affiché de mettre les militaires sur pied d'égalité avec les civils en matière de justice, à se détacher des particularités de l'organisation militaire, notamment en ce qui concerne les modalités de la signification, qui peut toujours se faire via la hiérarchie de l'intéressé. Ceci pose problème du point de vue de la protection de la vie privée.

Enfin, l'orateur souhaiterait savoir quelle sont les compétences attribuées au procureur fédéral par le présent projet de loi.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) s'interroge sur l'opportunité de maintenir des juridictions militaires, même en temps de guerre. Ne gagnerait-on pas à les supprimer purement et simplement ? En outre, la notion de temps de guerre prête souvent à confusion, voire à abus. Ne conviendrait-il pas de profiter de la discussion du présent projet de loi pour éclaircir cette notion ?

Quant à la composition des futures juridictions militaires, l'orateur souhaiterait des éclaircissements sur les conditions que devront remplir les magistrats appelés à les composer, notamment concernant les exigences en matière de formation militaire.

M. Tony Van Parys (CD&V) constate que le projet de loi à l'examen prévoit la réaffectation du personnel des juridictions militaires actuelles. Il souhaiterait savoir comment le ministre de la Justice entend utiliser ce personnel, que le présent texte rendra disponible. Il s'agit d'une masse de personnel qualifié qu'il convient d'utiliser au

personeel dat zou goed mogelijk moet worden ingezet : het is niet voldoende de rechten van dat personeel veilig te stellen, het moet ook zo goed mogelijk worden gebruikt in het kader van een algemeen beleid.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (Agalev-Ecolo) vraagt hoe de ontworpen tekst zich verhoudt tot het bestaande recht, meer bepaald wat het statuut van het Internationale Oorlogstribunaal betreft.

B. *Antwoorden van de minister van Justitie*

1. *De vervolging van de op het buitenlandse grondgebied begane misdrijven*

De minister van Justitie verwijst naar punt 3 van de memorie van toelichting, waarin wordt herinnerd aan het advies van de Raad van State over de extra-territorialiteit. Het ter bespreking voorliggende wetsontwerp wijkt niet af van die algemene beginselen.

2. *De bevoegdheid van de federale procureur*

Het optreden van de federale procureur past van nature in ruime mate in het kader van de internationale samenwerking inzake de bestrijding van de georganiseerde misdaad. Als militairen strafbare feiten plegen, moet eerst de aard van die feiten worden onderzocht teneinde te weten of ze behoren tot de bevoegdheids-sfeer van de federale procureur. Indien dat het geval is, moet hij de strafvordering uitoefenen in het kader van de vigerende nationale en internationale wetgeving.

3. *De definitie van vreedstijd en oorlogstijd*

De minister kan het eens zijn met de bezwaren over het verouderd karakter van de begrippen vreedstijd en oorlogstijd. Men moet echter vaststellen dat de grondwettelijke bepalingen met betrekking tot die begrippen thans niet ter herziening voorliggen. De wetgever is dus verplicht binnen het bestaande grondwettelijk kader te werken.

4. *De formatie van de reservemagistraten*

De magistraten die in het kader van dit wetsontwerp in de reserveformatie worden benoemd, zullen moeten worden gekozen onder de magistraten die conform het Gerechtelijk Wetboek zijn aangesteld. Het zullen dus geen militairen zijn. Ze zullen echter hun kennis van de militaire basistechnieken moeten kunnen bewijzen. Als gevolg van de afschaffing van de dienstplicht zal die ken-

mieux : il ne suffit pas de garantir ses droits, mais il faut aussi qu'il soit utilisé au mieux dans le cadre d'une politique d'ensemble.

Mme Fauzaya Talhaoui (Agalev-Ecolo) demande comment le texte en projet s'insèrera dans le droit existant, notamment en ce qui concerne le statut du Tribunal pénal international.

B. *Réponses du ministre de la Justice*

1. *La poursuite des infractions commises à l'étranger*

Le ministre de la Justice renvoie au point 3 de l'exposé des motifs, dans lequel est rappelé l'avis du Conseil d'Etat en matière d'extra-territorialité. Le projet de loi à l'examen ne déroge pas à ces principes généraux.

2. *La compétence du procureur fédéral*

L'action du procureur fédéral s'inscrit, par nature, largement dans le cadre de la coopération internationale en matière de lutte contre la criminalité organisée. Lorsque des faits punissables auront été commis par des militaires, il conviendra de d'abord examiner la nature de ces faits pour savoir s'ils entrent dans la sphère de compétence du procureur fédéral. Dans l'affirmative, celui-ci doit exercer l'action publique dans le cadre de la législation nationale et internationale en vigueur.

3. *La définition du temps de paix et du temps de guerre*

Le ministre peut souscrire aux objections formulées à l'égard du caractère désuet des notions de temps de paix et de temps de guerre. Il faut cependant constater que les dispositions constitutionnelles relatives à ces notions ne sont pas actuellement soumises à révision. Le législateur est donc contraint d'œuvrer dans le cadre constitutionnel existant.

4. *Le cadre des magistrats de réserve*

Les magistrats nommés dans le cadre de réserve prévu par le projet de loi à l'examen devront être choisis parmi les magistrats nommés conformément au Code judiciaire. Ce ne seront donc pas des militaires. Cependant, ils devront démontrer leur connaissance des techniques militaires de base, ce qui, compte tenu de la disparition du service militaire obligatoire, se traduira par

nis moeten blijken uit het brevet afgegeven door de federale overheidsdienst Landsverdediging, dat een aangepast opleidingsprogramma zal uitwerken.

5. De uitdovende personeelsformatie van de militaire magistraten

De minister merkt op dat zijn voorgangers er zich reeds van bewust waren dat de permanente militaire rechtscolleges op termijn zouden verdwijnen. Het aantal magistraten die in die rechtscolleges worden aangesteld, daalt dan ook al verscheidene jaren.

Het is moeilijk om vooraf een nauwkeurig plan op te stellen voor de nieuwe toewijzing van het personeel, en wel om de volgende redenen:

- het wetsontwerp is nog niet goedgekeurd door het parlement; pas nadat dit is gebeurd zullen alle definitieve gegevens bekend zijn, waarna het mogelijk wordt praktische maatregelen te treffen;

- na de goedkeuring van de wet moet een uitvoeringsbesluit bepalen wanneer precies de opheffing in werking treedt. Die inwerkingtreding kan pas tijdens de volgende zittingsperiode plaatsvinden. Slechts enkele maanden voor die datum kan een precies plan worden uitgewerkt. Voorts kan elk personeelslid van nu tot de werkelijke datum van de opheffing individueel te maken krijgen met tal van nieuwe elementen;

- zodra alle elementen bekend zijn, zullen het college van procureurs-generaal en dat van de eerste voorzitters advies verstrekken en aan de minister van Justitie voorstellen doen, naar gelang van de reële behoeften die de verschillende rechtscolleges in het veld ondervinden.

Eind 1994 rezen geen grote moeilijkheden bij de nieuwe toewijzing van het personeel, na de afschaffing van de krijgsraden van Gent en Luik; er werd in ruime mate rekening gehouden met de wensen van eenieder.

De behoeften van de rechtscolleges waren vastgelegd en de personeelsleden hebben daaruit een keuze kunnen maken. Volgens de minister dienen bij de afschaffing van de militaire rechtscolleges dezelfde beginselen voorop te staan en zullen de personeelsleden nog kunnen kiezen.

Een aantal elementen zijn thans al bekend.

l'obtention d'un brevet délivré par le ministère de la Défense. Celui-ci élaborera un programme de formation approprié.

5. Le cadre d'extinction des magistrats militaires

Le ministre fait remarquer que ses prédécesseurs avaient déjà pris conscience du fait que les juridictions militaires permanentes étaient appelées à disparaître à terme. Ainsi, le nombre de magistrats y affectés est en diminution constante depuis plusieurs années.

Il est difficile de rédiger prématurément un plan précis de réaffectation du personnel pour les raisons suivantes:

- le projet de loi n'est pas encore voté par le Parlement. Ce ne sera qu'après ratification du projet par le Parlement que tous les éléments définitifs seront connus pour pouvoir prendre des dispositions pratiques;

- après le vote de la loi, il y aura encore lieu de fixer, par un arrêté royal d'exécution, la date effective de mise en oeuvre de la suppression. Cette entrée en vigueur ne pourra intervenir que sous la législature prochaine. Un plan précis ne pourra être finalisé que quelques mois avant cette date. D'autre part, beaucoup d'éléments neufs peuvent survenir au niveau individuel, pour chaque membre du personnel, entre aujourd'hui et la date réelle de la suppression;

- dès que tous les éléments seront connus, les collèges des procureurs généraux et des premiers présidents donneront leurs avis et feront des propositions au ministre de la Justice selon les besoins réels sur le terrain dans les diverses juridictions.

Lors de la suppression des conseils de guerre de Gand et Liège, fin 1994, la réaffectation du personnel n'a pas posé de grands problèmes, et il a été largement tenu compte des desiderata de chacun.

Les besoins des juridictions avaient été fixés, et les membres du personnel avaient pu opérer un choix parmi ces besoins. Les mêmes principes paraissent devoir être maintenus pour la suppression des juridictions militaires et les membres du personnel recevront encore la possibilité d'opérer un choix.

Les éléments connus à l'heure actuelle sont les suivants :

a. Gemeenschappelijke bepalingen voor alle categorieën van het vastbenoemde personeel

Het wetsontwerp voorziet voor het vastbenoemde personeel in een uitdovende formatie, zonder interne bevorderingsmogelijkheden binnen die formatie. De minister van Justitie zal het personeel van die formatie toewijzen aan enig ander rechtscollege, ook het federaal parket, zulks naargelang van de behoeften van de verschillende rechtscolleges en de wensen van de betrokkenen.

b. De magistraten

Voor de magistraten is in geen enkel voorrangrecht voorzien, gelet op de rol van de Hoge Raad voor de Justitie in het kader van de benoemingen bij de magistratuur. Er zijn evenwel maatregelen getroffen teneinde hun statutaire positie te vrijwaren: anciënniteit, ranginneming, wedde en mandaten.

Er is voorzien in bijzondere bepalingen voor de eerste voorzitter van het militair gerechtshof, voor de auditeur-generaal en voor de krijgsauditeur die op persoonlijke titel de wedde en de weddenverhogingen blijven ontvangen tot hun pensionering, ontslag, ambtshalve ontslag, ontzetting, afzetting of overlijden. Zij behouden die voordelen ook ingeval zij met hun toestemming benoemd of aangewezen worden om een ambt uit te oefenen waaraan een lagere wedde is verbonden.

c. De griffiers, secretarissen en het vastbenoemd administratief personeel

Teneinde zo snel mogelijk die uitdovende formatie te regulariseren, is voor dit personeel in een beperkt voorrangrecht voorzien. Bovendien kan het personeel van de griffie van de krijgsraad dat in feite eveneens secretariaatswerk van het parket uitvoert, zowel bij een griffie als bij een parketsecretariaat worden ingedeeld.

In de griffies en de parketsecretariaten van de rechtbanken van eerste aanleg en in de griffies van de politierechtbanken, waar het personeel van de krijgsraad wordt toegewezen, wordt in een voorrangrecht voorzien, opdat dit personeel kan worden benoemd na een evaluatie «zeer goed», zodra een betrekking vacant wordt. Er geldt een beperking voor de rechtbanken van eerste aanleg en de politierechtbanken omdat die rechtscolleges de dossiers moeten overnemen van de opgeheven militaire rechtbanken.

In dezelfde regel is voorzien voor het personeel van het militair gerechtshof en van het auditoraat-generaal bij het militair gerechtshof, op het niveau van de griffies

a. Dispositions communes à toutes les catégories de personnel nommé:

Le projet de loi prévoit pour le personnel nommé la création d'un cadre d'extinction sans possibilités de promotions internes à ce cadre. À partir de ce cadre, le ministre de la Justice déléguera ce personnel dans n'importe quelle autre juridiction en ce compris le parquet fédéral. Les affectations se feront en fonction des besoins des différentes juridictions et des souhaits des intéressés.

b. Pour les magistrats :

Aucun droit prioritaire n'a pu être prévu pour les magistrats vu le rôle du Conseil Supérieur de la Justice dans les nominations de la magistrature. Certaines mesures ont toutefois été adoptées en vue de préserver leur situation statutaire: ancienneté, prise de rang, traitement, mandats.

Des dispositions particulières sont prévues pour le premier président de la Cour militaire, pour l'auditeur général et l'auditeur militaire qui continuent à percevoir à titre personnel le traitement et les augmentations salariales et ce jusqu'au jour de leur mise à la retraite, de leur démission, de leur démission d'office, de leur destitution, révocation ou de leur décès. Ils conservent également ces avantages dans le cas où ils sont nommés ou désignés, de leur accord, pour exercer des fonctions auxquelles un traitement inférieur est lié.

c. Pour les greffiers, secrétaires et le personnel administratif nommé :

Afin de régulariser au plus vite ce cadre d'extinction, un droit de priorité limité a été prévu pour ce personnel. En outre, le personnel du greffe du conseil de guerre, qui dans les faits exerce également un travail de secrétariat de parquet, pourra être affecté tant dans un greffe qu'un secrétariat de parquet.

Dans les greffes et secrétariats de parquet des tribunaux de première instance et les greffes des tribunaux de police, où le personnel du conseil de guerre aura été délégué, un droit de priorité est prévu afin que ce personnel puisse être nommé, moyennant évaluation « très bon », dès la première place vacante. Une limitation aux tribunaux de première instance et tribunaux de police a été prévue parce que ce sont ces juridictions qui sont appelées à reprendre les dossiers des juridictions militaires supprimées.

La même règle a été prévue pour le personnel de la Cour militaire et de l'auditorat général près la Cour militaire au niveau des greffes et parquets près des cours

en de parketten bij de hoven van beroep en van het federaal parket. Het personeel dat niet snel opnieuw kan worden ingedeeld, blijft in de uitdovende formatie waar het al zijn verworven rechten behoudt, zulks tot op het tijdstip van een natuurlijk vertrek.

Er is geen voorkeursbenoeming voor de hoofdgriffier en de hoofdsecretaris. Bovendien kan degene die naar aanleiding van de opheffing van de militaire rechtscolleges een opdracht vervult in een griffie of een parketsecretariaat in een hogere graad dan die van zijn benoeming, in deze hogere graad geen voorkeursbenoeming genieten.

De opdrachten die zijn bedoeld in de artikelen 330 en 330bis van het Gerechtelijk Wetboek buiten een griffie of een parketsecretariaat, blijven mogelijk.

d. Het personeel onder arbeidsovereenkomst :

Voor het personeel onder arbeidsovereenkomst is er geen enkel probleem. Het wetsontwerp voorziet ter zake in geen enkele bepaling. De minister van Justitie kan aan die personen een nieuwe arbeidsovereenkomst aanbieden in enig ander rechtscollege (griffie of parket), naar gelang van de behoeften en de individuele wensen.

e. Het militair personeel :

Het wetsontwerp voorziet in geen enkele bijzondere bepaling voor het militair personeel. Dit personeel is vastbenoemd en het departement Landsverdediging zal die mensen in de eigen diensten opnemen.

6. *Het Internationaal Oorlogstribunaal*

De instelling van militaire gerechten in oorlogstijd houdt geen schending in van de internationale verbintenissen die België is aangegaan. Dit wetsontwerp heeft alleen betrekking op misdrijven naar Belgisch recht, waarvan de nationale rechtbanken kennis kunnen nemen. Het ontwerp doorkruist bijgevolg de bevoegdheden van het Internationaal Oorlogstribunaal niet.

IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Voorzitter Fred Erdman (SP.A) en de heer Tony Van Parys (CD&V) merken op dat diverse bepalingen van het wetsontwerp in artikel 78 van de Grondwet bedoelde aangelegenheden regelen. Dientengevolge vragen zij het wetsontwerp in die zin op te splitsen (zie hoofdstuk II.-Procedure).

d'appels et du parquet fédéral. Le personnel qui ne pourra pas être reclassé rapidement, restera dans le cadre d'extinction où il conservera tous ses droits acquis et ceci jusqu'au moment d'un départ naturel.

Il n'est pas prévu de nomination préférentielle pour le greffier en chef et le secrétaire en chef. De plus, celui qui, suite à la suppression des juridictions militaires, est délégué dans un greffe ou un secrétariat de parquet dans un grade plus élevé que celui de sa nomination ne peut bénéficier d'une nomination préférentielle dans ce grade plus élevé.

Les délégations prévues aux articles 330 et 330bis du Code judiciaire en dehors d'un greffe ou d'un secrétariat de parquet resteront possibles.

d. Pour le personnel contractuel :

Pour le personnel contractuel, il ne se pose aucun problème et le projet ne prévoit aucune disposition. Le ministre de la Justice peut offrir un nouveau contrat de travail à ces personnes dans n'importe quelle autre juridiction (greffe ou parquet) selon les besoins et les desiderata individuels.

e. Pour le personnel militaire :

Le projet ne prévoit aucune disposition particulière pour le personnel militaire. Ce personnel est statutaire et le département de la Défense les réaffectera dans ses propres services.

6. *Le Tribunal pénal international*

La mise en place de juridictions militaires en temps de guerre ne porte pas atteinte aux engagements internationaux de la Belgique. Le présent projet de loi ne vise que les infractions au droit belge, dont les juridictions nationales sont susceptibles de connaître. Il n'empiète donc pas sur les compétences du Tribunal pénal international.

IV.— DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1^{er}

MM. Fred Erdman (SP.A), président, et Tony Van Parys (CD&V) font remarquer que plusieurs dispositions du projet de loi règlent des matières visées à l'article 78 de la Constitution. Ils demandent que le projet de loi soit scindé en conséquence (voir chapitre II. — Procédure).

Art. 1 bis(nieuw)

De regering dient amendement nr. 8 in, tot invoeging van een artikel 1 bis, luidend als volgt:

«Art. 1bis. — In het Wetboek van Strafvordering wordt een artikel 24bis ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 24bis. — De magistraten die overeenkomstig artikel 309bis van het Gerechtelijk Wetboek in vredetijd gemachtigd zijn om Belgische troepen in het buitenland te vergezellen, oefenen al hun bevoegdheden ten opzichte van de personen bedoeld in artikel 10bis van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering uit op dezelfde manier als wanneer deze personen zich op het grondgebied van het Rijk zouden bevinden.».

VERANTWOORDING

De bevoegdheden van de magistraten van het openbaar ministerie die de Belgische troepen naar het buitenland vergezellen overeenkomstig artikel 309bis van het Gerechtelijk Wetboek dienen gespecificeerd te worden: zij oefenen hun bevoegdheden uit op dezelfde manier als de personen bedoeld in artikel 10bis VT Wb. Sv. zich in België zouden bevinden.(DOC 50 2108/004, nr. 8)».

*
* *

Artikel 1 bis wordt eenparig aangenomen.

Art. 1 ter(nieuw)

De regering dient amendement nr. 9 in, tot invoeging van een artikel 1 ter, luidend als volgt:

«Art. 1ter. — Artikel 62bis van het Wetboek van Strafvordering wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt:» Wanneer hij in vredetijd kennis krijgt van een feit gepleegd in het buitenland dat in België vervolgd kan worden op grond van artikel 10bis van de Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, oefent de onderzoeksrechter al zijn bevoegdheden uit op dezelfde manier als wanneer de feiten op het grondgebied van het Rijk zouden zijn gepleegd. In dit geval, en wanneer de verdachte geen verblijfplaats heeft in België, zijn de onderzoeksrechters van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel bevoegd.».

Art. 1 bis (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement n° 8 insérant un article 1 bis ainsi libellé :

«Art. 1bis. — Dans le Code d'instruction criminelle, un article 24bis est inséré, libellé comme suit:

«Art. 24bis. — Les magistrats qui, en temps de paix et conformément à l'article 309bis du Code judiciaire, sont autorisés à accompagner des troupes militaires belges à l'étranger, exercent toutes leurs attributions à l'égard des personnes visées à l'article 10bis du Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle comme si elles se trouvaient sur le territoire du Royaume.».

JUSTIFICATION

Les compétences des magistrats du ministère public qui accompagnent les troupes belges à l'étranger conformément à l'article 309bis du Code judiciaire doivent être spécifiées : ils exercent leurs attributions sur les personnes visées à l'article 10bis du TP. C.I.Crim., comme si celles-ci se trouvaient en Belgique. (DOC 50 2108/004, n° 8) ».

*
* *

L'article 1 bis est adopté à l'unanimité.

Art. 1 ter (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement n° 9 visant à insérer un article 1 ter ainsi libellé :

«Art. 1ter. — A l'article 62bis du Code d'instruction criminelle, un troisième alinéa est inséré, libellé comme suit:» En temps de paix, lorsqu'il est saisi de faits commis à l'étranger qui peuvent être poursuivis en Belgique en vertu de l'article 10bis du Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, le juge d'instruction exerce toutes ses attributions comme si les faits avaient été commis sur le territoire du Royaume. Dans ce cas, lorsque le prévenu n'a pas de résidence en Belgique, les juges d'instruction du tribunal de première instance de Bruxelles sont compétents.».

VERANTWOORDING

In overeenstemming met de invoeging van een artikel 24*bis* in het Wetboek van Strafvordering worden ook de bevoegdheden van de onderzoeksrechter die een misdrijf als bedoeld in artikel 10*bis* van de Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering onderzoekt, nader bepaald. Bovendien wordt nu ook gepreciseerd dat het de onderzoeksrechter bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel zal zijn die bevoegd is kennis te nemen van dergelijke misdrijven indien de verdachte geen verblijfplaats in België heeft. (DOC 50 2108/004, nr. 9)».

*
* *

Artikel 1*ter* wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

De heer Thierry Giet (PS) stelt voor de term «legeronderdeel» te vervangen door een formulering die qua militaire terminologie nauwkeuriger is.

De minister van Justitie is van mening dat de term «legeronderdeel» in deze context de meest geschikte is. Zo verwijst de term «eenheid» in het militaire jargon naar een al te precies omschreven begrip. Aanwending van de – ruimere – term «legeronderdeel» biedt de mogelijkheid ieder deel van het leger aan te wijzen, ongeacht de hiërarchische structuur ervan.

Voorzitter Fred Erdman (SPA) vraagt of artikel 184*bis* van het Wetboek van strafvordering toepasselijk is op verdedigers die geen advocaat zijn en conform het nieuwe artikel 184*ter* zullen worden aangewezen.

De minister van Justitie bevestigt de door de voorzitter gegeven interpretatie.

*
* *

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 3 en 4

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

JUSTIFICATION

En conformité avec l'insertion d'un article 24*bis* dans le Code d'instruction criminelle, les compétences du juge d'instruction qui instruit un délit prévu à l'article 10*bis* du Titre préliminaire du Code d'Instruction Criminelle sont également précisées. De plus, il est maintenant aussi précisé que c'est le juge d'instruction du tribunal de première instance de Bruxelles qui sera compétent pour prendre connaissance de tels délits si le prévenu n'a pas de résidence en Belgique. (DOC 50 2104/004, n° 9) ».

*
* *

L'article 1*ter* est adopté à l'unanimité.

Art. 2

M. Thierry Giet (PS) suggère de remplacer la formule « fraction de l'armée » par une formule plus précise sur le plan de la terminologie militaire.

Le ministre de la Justice estime que le terme « fraction » est le plus approprié dans ce contexte. Par exemple, le terme « unité » renvoie, en vocabulaire militaire, à une notion trop précise. Le terme « fraction », plus large, permet de désigner toute partie de l'armée, indépendamment de la structure hiérarchique de celle-ci.

M. Fred Erdman (SPA), président, demande si l'article 184*bis* du Code d'instruction criminelle est applicable aux défenseurs non-avocats qui seront désignés en vertu du nouvel article 184*ter*.

Le ministre de la Justice confirme l'interprétation du président.

*
* *

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

Art. 3 et 4

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés successivement à l'unanimité.

Art. 5

Voorzitter Fred Erdman (SPA) stelt voor deze bepaling in te voegen in een nieuw artikel 182bis, veeleer dan in een artikel 524bis van het Wetboek van strafvordering.

Teneinde dat verzoek in te willigen, dient de regering amendement nr. 2 in, luidend als volgt:

«Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 5. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 182bis ingevoegd, luidend als volgt :

«Art. 182bis. — De berichten, kennisgevingen en betekeningen aan een verdachte, beklaagde, veroordeelde, getuige of slachtoffer die onderworpen is aan de militaire wetten, of die in welke hoedanigheid ook aan een onderdeel van het leger verbonden is, of die gemachtigd is een troepenkorps te volgen, mogen, zowel op Belgisch grondgebied als op buitenlands grondgebied, geldig worden afgegeven aan de militaire eenheid waartoe hij behoort, aan de bewaker van de plaats waar hij wordt vastgehouden of indien hij niet persoonlijk kan worden bereikt, aan de militaire overheid waaronder hij ressorteert op voorwaarde dat hij niet onwettig afwezig is.

Indien de omstandigheden zulks vereisen, mogen die berichten, kennisgevingen en betekeningen langs alle geschikte communicatiemiddelen waarover het leger beschikt, worden overgezonden, door tussenkomst van de militaire overheden.»

VERANTWOORDING

Het artikel wordt verplaatst naar een andere meer geëigende plek in het Wetboek van Strafvordering.(DOC 50 2108/002, nr. 2)».

*
* *

Amendement nr. 2 wordt eenparig aangenomen.
Het aldus geamendeerde artikel 5 wordt eenparig aangenomen.

Art. 6 tot 10

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 5

M. Fred Erdman (SPA), président, suggère d'insérer cette disposition dans un nouvel article 182bis du Code d'instruction criminelle plutôt que dans un article 524bis.

Le gouvernement donne suite à cette demande par le dépôt d'un amendement n° 2 ainsi libellé :

«Remplacer cet article comme suit :

«Art. 5. — Dans le même Code, il est inséré un article 182bis, libellé comme suit :

«Art. 182bis. — Les avis, notifications et significations à un inculpé, prévenu, condamné, témoin ou victime, soumis aux lois militaires, ou attaché en quelque qualité que ce soit à une fraction de l'armée ou autorisé à la suivre, pourront également être remis valablement, sur le territoire belge ou sur le territoire étranger, à l'unité militaire à laquelle il appartient, au gardien du lieu où il est retenu ou, s'il est impossible de l'atteindre personnellement, à l'autorité militaire dont il relève, à la condition qu'il ne soit pas absent illégalement.

Si les circonstances l'exigent, ces avis, notifications et significations peuvent être envoyés par tous les moyens de communication appropriés, dont dispose l'armée via intervention des autorités militaires.»

JUSTIFICATION

L'article est transmis à un autre endroit plus approprié dans le Code d'instruction criminelle (DOC 50 2108/002, n° 2) ».

*
* *

L'amendement n° 2 est adopté à l'unanimité.
L'article 5 tel qu'amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 6 à 10

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés successivement à l'unanimité.

Art. 11

De regering dient een technische amendement nr. 10 in, luidend :

«In het voorgestelde artikel 14*ter*, 3° wordt het woord «schildknaap» vervangen door het woord «schildwacht».

VERANTWOORDING

Het gaat om een technische aanpassing. (DOC 50 2108-004)».

*
* *

Amendement nr. 10 wordt eenparig aangenomen.
Het aldus geamendeerde artikel 11 wordt eenparig aangenomen.

Art. 12 en 13

Voorzitter Fred Erdman (SPA) merkt op dat deze artikelen een bepaling die thans in het op 15 juni 1899 ingestelde Wetboek van strafrechtspleging voor het leger is vevat, letterlijk overbrengen naar de wet van 27 mei 1870 houdende het Militair Strafwetboek.

*
* *

De artikelen 12 en 13 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 14 tot 19

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen

Art. 20

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter, merkt op dat deze bepaling, in tegenstelling tot wat de minister van Justitie bij de algemene bespreking heeft gesteld, niet handelt over de bevoegdheid van de federale procureur in het kader van de internationale samenwerking. Dit is een loutere extraterritoriale bevoegdheid van de federale procureur. De vraag rijst of het federale parket die dossiers als prioritair zal beschouwen.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (Agalev-Ecolo) vraagt of het ontbreken van de mogelijkheid om beroep in te stel-

Art. 11

Le gouvernement dépose un amendement technique n° 10 ainsi libellé :

« Dans le texte néerlandais de l'article 14*ter*, 3°proposé, le mot «schildknaap» est remplacé par le mot «schildwacht».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique.(DOC 50 2108/004, n° 10) »

*
* *

L'amendement n° 10 est adopté à l'unanimité.
L'article 11 tel qu'amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 12 et 13

M. Fred Erdman (SPA) fait observer que ces articles transposent littéralement dans la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire une disposition actuellement contenue dans le Code de procédure pénale militaire du 15 juin 1899.

*
* *

Les articles 12 et 13 sont adoptés successivement à l'unanimité.

Art. 14 à 19

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés successivement à l'unanimité.

Art. 20

M. Fred Erdman (SPA), président, fait remarquer que, contrairement aux déclarations du ministre de la Justice lors de la discussion générale, cette disposition ne concerne pas la compétence du procureur fédéral dans le cadre de la coopération internationale. Il s'agit d'une simple compétence extra-territoriale du procureur fédéral. La question est de savoir si le parquet fédéral considèrera ces dossiers comme prioritaires.

Mme Fauzaya Talhaoui (Agalev-Ecolo) demande si l'absence de recours possible contre la décision du pro-

len tegen de uitspraak van de federale procureur inhoudt dat de bevoegdheden van de federale procureur en die van de procureur des Konings complementair zijn.

De heer Fred Erdman (S.P.A) en de minister van Justitie antwoorden dat de bevoegdheden van de federale procureur en die van de procureur des Konings concurrent zijn. Er kan geen exceptie van onbevoegdheid worden opgeworpen, door wie de vervolging ook wordt ingesteld.

De regering dient amendement nr. 7 (DOC 50 2108/004) in, ertoe strekkende artikel 144*quinquies* te vervangen als volgt :

«Art. 144*quinquies*. — In vreedestijd wordt de federale procureur ingelicht over de misdrijven die, overeenkomstig artikel 10*bis* van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering in België kunnen worden vervolgd. Onverminderd de bepalingen van artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering, wordt hij rechtstreeks ingelicht hetzij door de commandanten van de militaire eenheden die in het buitenland gestationeerd zijn, hetzij door de leden van de federale politie die, overeenkomstig artikel 112 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, belast zijn met de politie van de militairen.

Wanneer overeenkomstig artikel 309*bis* een magistraat van het openbaar ministerie aanwezig is op de plaats van de operaties, wordt de in het vorige lid bedoelde inlichting direct aan hem gegeven.

Onverminderd artikel 144*ter* beslist de federale procureur of, hetzij de procureur des Konings, hetzij hijzelf de strafvordering uitoefent in de gevallen bedoeld in dit artikel. De beslissing wordt, behoudens dringende en noodzakelijke omstandigheden, genomen na overleg met de procureur des Konings.

Tegen de beslissing staat geen rechtsmiddel open. Inzake de bevoegdheidsverdeling tussen de procureur des Konings en de federale procureur betreffende de uitoefening van de strafvordering, kunnen geen nietigheden worden opgeworpen.»

*
* *

Amendement nr. 7 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 20 wordt eenparig aangenomen.

cureur fédéral signifie que ses compétences et celles du procureur du Roi sont complémentaires.

M. Fred Erdman (S.P.A) et le ministre de la Justice répondent que les compétences du procureur fédéral et celles du procureur du Roi sont concurrentes. Quel que soit celui qui exerce les poursuites, aucune exception d'incompétence ne pourra être soulevée.

Le gouvernement dépose un amendement n° 7 (DOC 50 2108/004) visant à remplacer l'article 144*quinquies* comme suit :

«Art. 144*quinquies*. — En temps de paix, le procureur fédéral est avisé des infractions qui, conformément à l'article 10*bis* du Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle peuvent être poursuivies en Belgique. Avis lui en est donné directement, sans préjudice des dispositions de l'article 29 du Code d'instruction criminelle, soit par les commandants des unités militaires stationnées à l'étranger, soit par les membres de la police fédérale chargés, conformément à l'article 112 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service policier intégré, structuré à deux niveaux, d'assurer la police des militaires.

Lorsque, conformément à l'article 309*bis*, un magistrat du ministère public est présent sur le théâtre d'opération, l'avis visé à l'alinéa précédent lui est donné directement.

Sans préjudice de l'article 144*ter*, le procureur fédéral décide que soit un procureur du Roi soit lui même exerce l'action publique dans les cas visés au présent article. La décision est, sauf circonstances urgentes et nécessaires, prise après concertation avec le procureur du Roi.

Aucun recours n'est ouvert contre cette décision. Aucune nullité ne peut être soulevée en matière de partage de compétence entre le procureur du Roi et le procureur fédéral concernant l'exercice de l'action publique.»

*
* *

L'amendement n° 7 est adopté à l'unanimité.

L'article 20 est adopté à l'unanimité.

Art. 21 tot 23

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 24

Op verzoek van de voorzitter legt de *minister van Justitie* uit dat deze bepaling het openbaar ministerie in staat moet stellen een magistraat aan te wijzen om bij militaire operaties in het buitenland in vredetijd Belgische troepen te vergezellen. Het is niet de bedoeling militaire rechtbanken in te stellen, aangezien deze enkel in oorlogstijd mogen functioneren. Dit artikel schept enkel een mogelijkheid, en zeker geen verplichting.

De heer Thierry Giet (PS) heeft bedenkingen bij het aantal magistraten dat zich vrijwillig zal melden om het krachtens dit artikel vereiste «brevet inzake militaire technieken» te behalen.

De minister van Justitie bevestigt dat het behalen van het brevet vrijwillig zal gebeuren. Uit ervaring weet men dat er genoeg magistraten zijn die zich vrijwillig melden voor dat soort van missies en die het brevet zullen proberen te behalen.

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter, vraagt of die vereiste ook van toepassing is op de huidige magistraten van de militaire rechtbanken die zullen worden opgenomen in de uitdovende formatie.

De minister van Justitie verwijst naar artikel 177 van het wetsontwerp en de daarop ingediende amendementen, waarin die magistraten worden vrijgesteld van het brevet inzake militaire technieken.

De regering dient amendement nr. 5 in, dat luidt als volgt:

«Het voorgestelde hoofdstuk V vervangen als volgt :

«HOOFDSTUK V

Magistraten gemachtigd om Belgische militaire troepen in het buitenland te vergezellen

Art. 309bis. — In vredetijd kunnen magistraten van het openbaar ministerie de Belgische troepen vergezellen bij militaire operaties in het buitenland, als de ministers van Justitie en van Landsverdediging hiertoe in gemeenschappelijk overleg beslissen, na een gemotiveerd verslag van de militaire overheden dat bijzondere omstandigheden zulks rechtvaardigen.

Art. 21 à 23

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés successivement à l'unanimité.

Art. 24

À la demande du président, *le ministre de la Justice* explique que cette disposition vise à permettre au ministère public de désigner un magistrat pour accompagner des troupes belges lors d'opérations militaires à l'étranger en temps de paix. Il ne s'agit pas de mettre en place des juridictions militaires, ces dernières étant réservées au temps de guerre. Cet article ne crée qu'une possibilité et en aucun cas une obligation.

M. Thierry Giet (PS) s'inquiète du nombre de magistrats qui seront volontaires pour obtenir le brevet en techniques militaires exigé par le présent article.

Le ministre de la Justice confirme que le passage du brevet se fera sur base volontaire. L'expérience démontre qu'il y a suffisamment de magistrats volontaires pour ce genre de mission qui tenteront d'obtenir le brevet.

M. Fred Erdman (PS), président, demande si cette exigence s'applique également aux magistrats composant actuellement les juridictions militaires et qui seront repris dans le cadre d'extinction.

Le ministre de la Justice renvoie à l'article 177 du projet de loi et aux amendements qui y ont été déposés, qui dispensent ces magistrats de l'obtention du brevet en techniques militaires.

Le gouvernement dépose un amendement n° 5 ainsi libellé :

«Remplacer le chapitre V proposé par la disposition suivante:

«CHAPITRE V

Des magistrats autorisés à accompagner des troupes militaires belges à l'étranger

Art. 309bis. — En temps de paix, des magistrats du ministère public peuvent accompagner les troupes belges lors des opérations militaires à l'étranger lorsque les ministres de la Justice et de la Défense décident en concertation, suite à un rapport motivé des autorités militaires, que des circonstances particulières le justifient.

Daartoe wordt door de Koning na advies van de korpschef en op voordracht van het College van procureurs-generaal een lijst van magistraten van het openbaar ministerie vastgesteld. Ze worden aangewezen onder de sedert ten minste een jaar benoemde magistraten van het openbaar ministerie die op de oproep tot kandidaten reageren.

De aanwijzing van de magistraten die op die lijst voorkomen, geldt voor een verlengbare periode van drie jaar.

Wanneer het zenden van een magistraat om de troepen te vergezellen gerechtvaardigd wordt overeenkomstig het eerste lid, dan wordt deze magistraat door de federale procureur gekozen ofwel uit de federale magistraten ofwel uit de magistraten die voorkomen op de door de Koning vastgestelde lijst. In dit laatste geval wordt aan de magistraat van rechtswege gedurende deze periode een opdracht bij het federaal parket gegeven.

De magistraat vervult die opdracht onder de onmiddellijke leiding en toezicht van de federale procureur.

De magistraat die de troepen vergezelt moet houder zijn van een brevet inzake militaire technieken dat minder dan vijf jaar geleden door het ministerie van Landsverdediging is uitgereikt.

Het brevet inzake militaire technieken strekt tot bewijs dat de magistraat die de troepen vergezelt, een militaire basisopleiding heeft gevolgd, op de wijze bepaald door de minister van Landsverdediging.

Het brevet inzake militaire technieken blijft geldig zolang de houder een attest kan voorleggen, uitgereikt door het ministerie van Landsverdediging aan diegenen die de bijscholingscursussen hebben gevolgd die om de vijf jaar worden georganiseerd.

De opdracht troepen te vergezellen mag geen negatieve gevolgen hebben op de verloning van de magistraat en heeft, in voorkomend geval, geen weerslag op het mandaat, vermeld in artikel 58bis, dat de betrokkene uitoefent.».

VERANTWOORDING

De voorgestelde tekst wordt geamendeerd. Er wordt voorzien in de mogelijkheid voor de federale procureur om hetzij een federaal magistraat, hetzij een magistraat van het openbaar ministerie die voorkomt op de door de Koning vastgestelde lijst aan te wijzen om de troepen in het buitenland te vergezellen wanneer daartoe een behoefte bestaat.

De mogelijkheid om op de lijst opgenomen te worden ten einde de troepen in het buitenland te kunnen vergezellen, wordt opengesteld voor alle magistraten van het openbaar ministerie die minstens een jaar benoemd zijn en die hun kandidatuur stellen.

A cet effet, une liste de magistrats du ministère public est arrêtée par le Roi après avis du chef de corps et sur proposition du Collège des procureurs généraux. Ils sont choisis parmi les magistrats du ministère public nommés depuis 1 an au moins qui répondent à l'appel aux candidats.

Les désignations des magistrats repris dans la liste sont valables pour une période de 3 ans renouvelable.

Lorsque l'envoi d'un magistrat pour accompagner les troupes est justifié conformément à l'alinéa premier, ce magistrat est choisi par le procureur fédéral soit parmi les magistrats fédéraux soit parmi les magistrats figurant sur la liste arrêtée par le Roi. Dans ce dernier cas, le magistrat est délégué de plein droit au parquet fédéral pour la durée de sa mission.

Le magistrat exerce cette mission sous la direction et la surveillance immédiate du procureur fédéral.

Le magistrat accompagnant les troupes doit être titulaire d'un brevet en techniques militaires délivré par le ministère de la Défense depuis moins de cinq ans.

Le brevet en techniques militaires est destiné à attester que le magistrat a suivi une formation militaire de base dispensée selon les modalités fixées par le ministre de la défense.

Le brevet en technique militaire reste valable aussi longtemps que son titulaire peut fournir une attestation délivrée par le ministère de la Défense à ceux qui auront suivis les cours de recyclage organisés tous les cinq ans.

L'envoi en mission d'accompagnement des troupes ne peut avoir aucune conséquence négative sur la rémunération du magistrat et ne peut avoir aucune répercussion sur le mandat énuméré à l'article 58bis qu'exerce, le cas échéant, l'intéressé.».

JUSTIFICATION

Le texte proposé est amendé de manière à prévoir qu'en cas de besoin, le procureur fédéral peut désigner pour accompagner des troupes à l'étranger soit un magistrat fédéral soit un magistrat du ministère public repris sur la liste arrêtée par le Roi.

La possibilité d'être repris sur la liste pour accompagner les troupes à l'étranger est désormais étendue à tous les magistrats du ministère public nommés depuis un an au moins qui se porteront candidats.

Ten einde de toestand van de magistraat met opdracht uit te klaren voorziet de tekst in een delegatie van de magistraat die figureert op de lijst opgesteld door de Koning, naar het federaal parket. Ongeacht of de magistraat die de troepen vergezeld uit het federaal parket komt dan wel uit de lijst, hij staat onder de leiding en het toezicht van de federale procureur.(DOC 50 2108/004, nr. 5)».

*
* *

Amendement nr. 5 wordt eenparig aangenomen.
Het aldus geamendeerde artikel 24 wordt eenparig aangenomen.

Art. 25 tot 29

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.
Ze worden eenparig aangenomen.

Art. 30

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter, vraagt hoe deze bepaling te rijmen valt met de inachtneming van de soevereiniteit van een vreemde Staat.

De minister van Justitie antwoordt dat er in dat verband bij internationale militaire missies meestal een internationaal akkoord wordt gesloten. Is dat echter niet het geval, dan moeten we voorkomen dat er Belgische militairen zonder controle naar het buitenland worden gestuurd, want dat zou hen aan het gezag van de lokale autoriteiten brengen.

*
* *

Artikel 30 wordt eenparig aangenomen.

Art. 31

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter, betwijfelt of deze bepaling verenigbaar is met de wet betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De minister van Justitie beschouwt deze bepaling als een veiligheidsbepaling, die slechts moet worden toegepast als dat nodig blijkt. De betekening moet steeds in de eerste plaats aan de betrokkene worden gedaan, maar er moet worden voorkomen dat de strafvordering geblokkeerd wordt als men hem niet vindt.

*
* *

Artikel 31 wordt eenparig aangenomen.

Afin de clarifier la situation du magistrat envoyé en mission le texte prévoit une délégation au sein du parquet fédéral du magistrat du ministère public désigné sur base de la liste arrêtée par le Roi. Qu'il soit issu du parquet fédéral ou de la liste, le magistrat envoyé pour accompagner des troupes est placé sous la direction et la surveillance du procureur fédéral. (DOC 50 2108/004, n° 5) ».

*
* *

L'amendement n° 5 est adopté à l'unanimité.
L'article 24 tel qu'amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 25 à 29

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.
Ils sont adoptés à l'unanimité.

Art. 30

M. Fred Erdman (SPA), président, demande comment cette disposition doit être combinée avec le respect de la souveraineté d'un Etat étranger.

Le ministre de la Justice répond que les missions militaires internationales font généralement l'objet d'un accord international à ce propos. Mais il faut éviter qu'en l'absence de tel accord, des militaires belges soient envoyés à l'étranger sans contrôle, ce qui les soumettrait aux autorités locales.

*
* *

L'article 30 est adopté à l'unanimité.

Art. 31

M. Fred Erdman (SPA), président, émet des doutes quant à la compatibilité de cette disposition avec la législation relative à la protection de la vie privée.

Le ministre de la Justice considère cette disposition comme une disposition de sécurité, ne devant être appliquée qu'en cas de nécessité. La signification devra toujours être faite prioritairement à l'intéressé, mais il faut éviter que l'impossibilité de le trouver soit la cause du blocage de l'action publique.

*
* *

L'article 31 est adopté à l'unanimité.

Art. 32 tot 34

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 35

De regering dient amendement nr. 3 in, om de terminologie van de tekst te corrigeren. Het luidt als volgt:

«Het voorgestelde artikel 32*bis*, tweede lid, wijzigen als volgt :

A) het woord «gemotiveerd» vervangen door het woord «*vermeld*»;

B) het woord «beroep» wordt vervangen door het woord «*rechtsmiddel*».

VERANTWOORDING

Het gaat om twee technische aanpassingen.(DOC 2108/003, nr. 3)».

*
* *

Amendement nr. 3 wordt eenparig aangenomen.
Het aldus geamendeerde artikel 35 wordt eenparig aangenomen.

Art. 36

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.
Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 37

Dit artikel heft artikel 9 op van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht.

Voorzitter Fred Erdman (SPA) merkt op dat deze bepaling wordt gewijzigd door een wetsvoorstel dat momenteel in de Senaat wordt besproken. Als dit wetsontwerp wordt aangenomen, dient dat wetsvoorstel op dat punt geen doel meer.

*
* *

Artikel 37 wordt eenparig aangenomen.

Art. 32 à 34

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 35

Le gouvernement dépose un amendement n° 3 visant à corriger le texte sur le plan terminologique. Il est ainsi libellé :

«Modifier l'article 32*bis*, alinéa 2, proposé, comme suit :

A) le mot «motivée» est remplacé par le mot «*mentionnée*» ;

B) le mot «appel» est remplacé par le mot «*recours*».

JUSTIFICATION

Il s'agit de deux modifications techniques. (DOC 50 2108/003, n° 3) ».

*
* *

L'amendement n° 3 est adopté à l'unanimité.
L'article 35 tel qu'amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 36

Cet article ne donne lieu à aucune observation.
Il est adopté à l'unanimité.

Art. 37

Cet article abroge l'article 9 de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit pénal humanitaire.

M. Fred Erdman (SPA), président, fait remarquer qu'une proposition de loi actuellement pendante au Sénat modifie cette même disposition. La proposition de loi concernée deviendrait sans objet sur ce point si le présent projet de loi est adopté.

*
* *

L'article 37 est adopté à l'unanimité.

Art. 38 tot 40

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 40bis tot 40septies (nieuw)

De regering dient amendement nr. 13 (DOC 50 2108/005) in, dat ertoe strekt in het wetsontwerp een hoofdstuk IX in te voegen, dat de artikelen 40bis tot 40septies omvat. Die nieuwe bepalingen hebben tot doel de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken aan te passen aan de andere bepalingen van het wetsontwerp.

*
* *

De artikelen 40bis tot 40septies worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 41 en 42

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 43

De heer Tony Van Parys (CD&V) dient amendement nr. 14 (DOC 50 2108/006) in, luidend als volgt:

«In het voorgestelde artikel 43 een §1bis invoegen als volgt :

«§ 1bis. Bij de aanwijzing tot reservemagistraat zal de Koning erover waken dat de helft van de magistraten van het openbaar ministerie bij het Militair Gerechtshof en van het openbaar ministerie bij de bestendige militaire rechtbank door hun diploma bewijzen dat zij het examen van het doctoraat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd; de andere helft van die magistraten dienen door hun diploma te bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans hebben afgelegd. In elk van die groepen dient ten minste één derde het bewijs te hebben geleverd van de kennis van de Nederlandse en de Franse taal. Bovendien dienen twee magistraten het bewijs te leveren van de kennis van de Duitse taal.».

Art. 38 à 40

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 40bis à 40septies (nouveaux)

Le gouvernement dépose un amendement n° 13 visant à insérer un chapitre IX contenant les articles 40bis à 40septies dans le projet de loi. Ces nouvelles dispositions visent à adapter la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire aux autres dispositions du projet.

*
* *

Les articles 40bis à 40septies sont adoptés successivement par 11 voix et 1 abstention.

Art. 41 et 42

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 43

M. Tony Van Parys (CD&V) dépose un amendement n° 14 ainsi libellé :

«Insérer un § 1^{er}bis, libellé comme suit :

«§ 1^{er}bis. Lorsqu'il désignera les magistrats de réserve, le Roi veillera à ce que la moitié des magistrats du ministère public près la Cour militaire et du ministère public près le tribunal militaire permanent justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue française et que l'autre moitié de ces magistrats justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise. Dans chacun de ces groupes, au moins un tiers des magistrats concernés doivent avoir justifié de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. En outre, deux magistrats doivent justifier de la connaissance de la langue allemande.».

VERANTWOORDING

Wat de organisatie betreft van de militaire rechtscolleges in oorlogstijd, werd de wet op het taalgebruik in gerechtszaken van 15 juni 1935 niet aangepast aan de installatie van de nieuwe militaire rechtscolleges.

Zonder deze aanpassing betekent dit dus dat de nieuwe militaire rechtbanken en het militair gerechtshof in oorlogstijd dus niet dienen te voldoen aan de taalwetgeving in gerechtszaken van 15 juni 1935. Dit zou een terugkeer betekenen naar negentiende-eeuwse toestanden. Er kan onder geen enkel beding worden aanvaard dat de militaire rechtscolleges in oorlogstijd uitsluitend zullen worden bevolkt door eentalige magistraten.

Dit amendementen beoogt de tweetaligheidvereiste opnieuw in te voeren. ».

De minister van Justitie acht amendement nr. 14 te streng. Hij vraagt dat het wordt verworpen, met dien verstande evenwel dat de taalkennis van de magistraten zo nodig in aanmerking zal worden genomen.

*
* *

Amendement nr. 14 wordt verworpen met 10 stemmen en 1 onthouding.

Art. 44 tot 103

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 104

De regering dient amendement nr. 11 (DOC 50 2108/004) in, luidend als volgt:

« Het woord «strafgerichten» wordt vervangen door de woorden «*strafgerichten van gemeen recht*».

VERANTWOORDING

Het gaat om een technische aanpassing.».

*
* *

Amendement nr. 11 wordt eenparig aangenomen. Het aldus geamendeerde artikel 104 wordt eenparig aangenomen.

JUSTIFICATION

En ce qui concerne l'organisation des juridictions militaires en temps de guerre, la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire n'a pas été adaptée en fonction de l'installation des nouvelles juridictions militaires.

À défaut de pareille adaptation, les nouveaux tribunaux militaires et la Cour militaire ne devront pas satisfaire, en temps de guerre, à la législation du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, ce qui constituerait un retour à la situation qui prévalait au XIX^e siècle. On ne peut en aucun cas accepter que les juridictions militaires soient, en temps de guerre, composées uniquement de magistrats unilingues.

Le présent amendement tend à rétablir l'obligation de bilinguisme. (DOC 50 2108/006, n° 14) »

Le ministre de la Justice estime l'amendement n° 14 trop rigide. Il en demande le rejet, étant entendu que les connaissances linguistiques des magistrats seront évidemment prises en considération de cas échéant.

*
* *

L'amendement n° 14 est rejeté par 10 voix et 1 abstention.

Art. 44 à 103

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 104

Le gouvernement dépose un amendement n° 11 ainsi libellé :

« Les mots «juridictions pénales» sont remplacés par les mots «*juridictions pénales de droit commun*».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique.(DOC 50 2108/004, n° 11) »

*
* *

L'amendement n° 11 est adopté à l'unanimité. L'article 104 tel qu'amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 105 tot 163

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 164

De regering dient amendement nr. 1 (DOC 50 2108/002) in, luidend als volgt:

«Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 164. — De auditeur-generaal en de krijgsauditeur blijven op persoonlijke titel de hieraan verbonden wedde en weddenverhogingen ontvangen tot op de dag van hun inruststelling, hun ontslag, hun ontslag van ambtswege, hun afzetting, hun overlijden of totdat zij met hun instemming worden benoemd in of aangewezen voor een ander, beter bezoldigd ambt.».

VERANTWOORDING

Artikel 164 van het ontwerp bevatte een bepaling die van toepassing was op de korpschefs van het openbaar ministerie bij de militaire gerechten. Ze spoorde hen ertoe aan om zich ten laatste 2 jaar na het verstrijken van hun mandaat te laten benoemen in een ander ambt of te laten aanwijzen in een andere functie. De beperking in de tijd van het genot van de wedde van korpschef en de daaraan verbonden voordeelen werd ingegeven door de overweging dat enerzijds het rechtscollege werd afgeschaft en anderzijds dat de leden van het openbaar ministerie niet onafzetbaar zijn.

Deze bepaling betekende een stap terug voor de auditeur-generaal en de krijgsauditeur vergeleken met datgene wat is bepaald in artikel 102 van de wet van 22 december 1998 die het mandatsysteem invoerde in het Gerechtelijk Wetboek.

Dit amendement strekt ertoe om te vermijden dat deze 2 magistraten, die sedert de invoering van het systeem van het mandaat van korpschef (1 april 2002) genieten van het behoud van hun wedde van korpschef en de eraan verbonden verhogingen als gevolg van de toepassing van voormeld artikel 102, dit voordeel verliezen ingevolge de afschaffing van de militaire gerechten. ».

*
* *

Amendement nr. 1 wordt eenparig aangenomen.
Het aldus geamendeerde artikel 164 wordt eenparig aangenomen.

Art. 105 à 163

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 164

Le gouvernement dépose un amendement n° 1 ainsi libellé :

«Remplacer cet article par la disposition suivante:

«Art. 164. — L'auditeur général et l'auditeur militaire continuent à percevoir à titre personnel le traitement et les augmentations salariales y afférents, et ce jusqu'au jour de leur mise à la retraite, de leur démission, de leur démission d'office, de leur révocation, de leur décès ou le cas échéant de leur nomination ou désignation, de leur consentement, à une autre fonction à laquelle un traitement supérieur est attaché.».

JUSTIFICATION

L'article 164 du projet contenait une disposition applicable aux chefs de corps du ministère public près les juridictions militaires qui incitait ces derniers à se faire nommer ou désigner à une autre fonction au plus tard 2 ans après l'expiration de leur mandat. La limitation dans le temps du bénéfice du traitement de chef de corps et des avantages y afférents reposait sur le fait que d'une part la juridiction est supprimée et d'autre part que les membres du ministère public ne sont pas inamovibles.

Cette disposition constitue toutefois pour les seuls auditeur général et auditeur militaire une marche arrière par rapport à ce qui est prévu dans l'article 102 de la loi du 22 décembre 1998 qui a introduit le système des mandats dans le code judiciaire.

Le présent amendement est dès lors proposé pour éviter que ces 2 magistrats, qui ont bénéficié lors de l'entrée en vigueur du système des mandats de chef de corps (1^{er} avril 2002) du maintien de leur traitement de chef de corps et des avantages y afférents en application de l'article 102 précité, perdent cet avantage suite à la suppression des juridictions militaires. (DOC 50 2108/002, n° 1) »

*
* *

L'amendement n° 1 est adopté à l'unanimité.
L'article 164 tel qu'amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 165 tot 176

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 177

De regering dient amendement nr. 6 (DOC 50 2108/004) in, luidend als volgt:

« Dit artikel wijzigen als volgt :

A) in tweede lid, de woorden «*of uitgeoefend hebben*» invoegen tussen het woord «*uitoefenen*» en de woorden «*bij een militaire gerecht*»;

B) het artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

«*De Koning kan een vrijstelling van de vereiste om drager te zijn van een brevet inzake militaire technieken toestaan op basis van voorgaande equivalente titels of functies.*»

VERANTWOORDING

De bepaling met betrekking tot de vrijstelling van het brevet inzake militaire technieken wordt aangevuld. Diegene die op een bepaald ogenblik in hun loopbaan functies hebben vervuld binnen de militaire gerechten en deze niet meer vervullen op het ogenblik dat de wet in werking treedt, kunnen eveneens aangewezen worden om de troepen naar het buitenland te vergezellen.

Er wordt een lid toegevoegd dat toelaat om de vrijstelling van het brevet inzake militaire technieken ook te verlenen aan diegene die nooit actief zijn geweest binnen de militaire gerechten maar die wel een gelijkwaardige opleiding hebben genoten als deze gedekt door het brevet inzake militaire technieken. Hierbij wordt gedacht aan reserveofficieren, bepaalde leden van de politie,....».

Zij dient vervolgens op amendement nr. 6, sub-amendement nr. 12 (DOC 50 2108/005) in, luidend als volgt:

«In de voorgestelde tekst, het B vervangen als volgt :

«*B) het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :*

«*De officieren, evenals de gewezen officieren van de actieve of reservekaders zijn vrijgesteld van het brevet inzake militaire technieken.*».

Art. 165 à 176

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 177

Le gouvernement dépose un amendement n° 6 ainsi libellé :

« Apporter les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 2 insérer les mots «*ou qui ont exercé*» entre les mots «*qui exercent*» et les mots «*des fonctions*».

B) compléter l'article par l'alinéa suivant :

«*Une dispense à l'obligation d'être titulaire d'un brevet en technique militaire peut être accordée par le Roi sur base de titre ou de fonctions antérieures équivalentes.*».

JUSTIFICATION

La disposition relative à la dispense de brevet en technique militaire est complétée de manière à ce que ceux qui à un moment de leur carrière ont exercé des fonctions au sein des juridictions militaires et n'y exerçaient plus de fonction au moment de l'entrée en vigueur de la loi puissent également être désigné pour accompagner des troupes à l'étranger.

Un alinéa est ajouté qui permet également de dispenser du brevet en technique militaire ceux qui ne sont jamais passé par les juridictions militaires mais qui ont reçu une formation équivalente au brevet en technique militaire. On pense notamment aux officiers de réserve, à certains membres des forces de l'ordre,... (DOC 50 2108/004, n° 5) »

Il dépose ensuite un sous-amendement n° 12 à l'amendement n° 6, ainsi libellé :

« Dans le texte proposé, remplacer le B comme suit :

«*B) l'article est complété par l'alinéa suivant :*

«*Les officiers, de même que les anciens officiers des cadres d'active ou de réserve des Forces armées sont dispensés du brevet en techniques militaires.*».

VERANTWOORDING

Deze wijziging beantwoordt aan de zorg van de commissie om gebeurlijke interpretaties van de nieuwe bepaling te verhinderen.».

*
* *

Amendement nr. 12 wordt eenparig aangenomen.
Amendement nr. 6 wordt eenparig aangenomen.
Het aldus geamendeerde artikel 177 wordt eenparig aangenomen.

Art. 178

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 179

De regering dient amendement nr. 4 (DOC 50 2108/004) in, luidend als volgt:

«Art. 179. — *De Koning bepaalt de definitieve bestemming van de archieven gevormd en ontvangen door de opgeheven gerechten*».

VERANTWOORDING

Vergeleken met de oorspronkelijke tekst, laat deze tekst de Koning toe om op omvattende wijze de bewaring op lange termijn van de verschillende categorieën archiefdocumenten, die door de militaire rechtscollèges werden gevormd, te regelen, te weten :

– van de archiefdocumenten die betrekking hebben op zaken die nog niet afgesloten zijn;

– van de archiefdocumenten (dossiers van rechtspleging en andere), waarvoor de minimale bewaartermijnen, bepaald in de richtlijn van 8 februari 2002 betreffende de archieven van de rechterlijke orde, nog niet zijn verstreken;

– van de archiefdocumenten waarvoor de voormelde minimale bewaartermijnen verstreken zijn;

– van de archiefdocumenten die niet in de categorie «stukken van rechtspleging» vallen zoals documentatie, omzendbrieven, repertoria, rollen, registers van strafuitvoering, enz.

Aldus kunnen alle archiefdocumenten die geen administratief nut meer hebben toevertrouwd worden aan het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de Provinciën.

JUSTIFICATION

Cette modification répond aux soucis de la commission d'empêcher d'éventuelles interprétations quant au champ d'application de la disposition nouvelle. (DOC 50 2108/005, n° 12) ».

*
* *

L'amendement n° 12 est adopté à l'unanimité.
L'amendement n° 6 est adopté à l'unanimité.
L'article 177 tel qu'amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 178

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 179

Le gouvernement dépose un amendement n° 4 ainsi libellé :

«Art. 179. — *Le Roi détermine la destination définitive des archives produites et reçues par les juridictions supprimées*».

JUSTIFICATION

Par rapport au texte initial, ce texte permet au Roi de régler plus largement la conservation à long terme des différentes catégories de documents d'archives gérés par les juridictions militaires, à savoir :

– les documents d'archives en rapport avec des affaires qui ne sont pas encore clôturées;

– les documents d'archives (dossiers de procédure et autres) pour lesquels les délais de conservation minimaux prévus dans la directive du 8 février 2002 relative aux archives du pouvoir judiciaire ne sont pas encore atteints;

– les documents d'archives pour lesquels les délais de conservation minimaux prévus par la directive précitée sont atteints;

– les documents d'archives qui ne tombent pas dans la catégorie «pièces de procédure» notamment la documentation, les circulaires, les répertoires, les rôles, les registres d'exécution des peines, etc.

Ainsi, tous les documents d'archives qui n'ont plus de valeur administrative pourraient être confiés aux Archives générales du Royaume et aux Archives de l'État dans les provinces.

*
* *

Amendement nr. 4 wordt eenparig aangenomen.
Het aldus geamendeerde artikel 179 wordt eenparig aangenomen.

Art. 180

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

*
* *

In de commissie heerst bovendien eenstemmigheid over een aantal technische correcties (artikel 18.4, a)*bis*, van het Reglement).

Het gehele wetsontwerp, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding.

De rapporteur,

Fauzaya TALHAOUI

De voorzitter,

Fred ERDMAN

*
* *

L'amendement n° 4 est adopté à l'unanimité.
L'article 179 tel qu'amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 180

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

*
* *

La commission s'accorde en outre sur un certain nombre de corrections techniques (art. 18.4, a)*bis* du Règlement).

L'ensemble du projet de loi, tel qu'amendé, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Le rapporteur,

Fauzaya TALHAOUI

Le président,

Fred ERDMAN

BIJLAGE

HOORZITTINGEN

Tijdens haar vergadering van 28 januari 2003 heeft de commissie een hoorzitting gehouden met de heren Jef Durant, eerste voorzitter van het militair gerechtshof, Jean-Yves Mine, auditeur-generaal bij het militair gerechtshof, Johan Stragier, waarnemend hoofdgriffier bij het militair gerechtshof, en Serge Brammertz, federaal procureur.

A. Uiteenzetting van de heer Jef Durant, eerste voorzitter van het militair gerechtshof.

Allereerst wijst *de heer Jef Durant* erop dat hij amper heeft deelgenomen aan de redactie van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp. Wel heeft hij meegewerkt aan de voorbereiding van de herziening van artikel 157 van de Grondwet. Derhalve zal hij zich beperken tot enkele zeer algemene opmerkingen.

Het door de regering ingediende wetsontwerp breekt niet alleen met de praktijk van de militaire rechtbanken zoals er in Korea en Congo zijn ingesteld, maar maakt ook definitief een einde aan de hele traditie van de militaire gerechten. Naar alle waarschijnlijkheid zullen de bepalingen inzake de oprichting van militaire gerechten in oorlogstijd immers nooit worden toegepast. Het begrip "oorlogstijd", waarnaar in die bepalingen wordt verwezen, is momenteel voorbijgestreefd en het ziet er niet naar uit dat België de eerstkomende tijd nog in staat van oorlog (in de juridische zin van het woord) zal verkeren. Kan men zich vandaag voorstellen dat de Koning de oorlog verklaart aan een buurland om met dat land de strijd aan te binden zoals dat in de 19^{de} eeuw gebruikelijk was? De operaties waaraan België momenteel wordt gevraagd deel te nemen, zijn internationale operaties die plaatsvinden in verre oorden, dan wel buiten de formele context van de staat van oorlog.

Niettemin betreurt de spreker dat de mogelijkheid niet werd opengelaten om toch nog militaire gerechten in te stellen die zouden kunnen optreden in andere gevallen waarin de Natie ernstig wordt bedreigd. Volgens hem ware het opportuun dat dergelijke rechtbanken kunnen worden opgericht wanneer het leger om andere dan oorlogsmotieven moet optreden.

Beide in het wetsontwerp vervatte aspecten geven de eerste voorzitter de indruk dat de opleiding en de handhaving van de reserveformatie, zoals in het wetsontwerp bepaald, tot de voorlaatste zorg van de beleidsverantwoordelijke behoren. Derhalve is het risico groot

ANNEXE

AUDITIONS

En sa réunion du 28 janvier 2003, la commission a entendu MM. Jef Durant, premier président de la Cour militaire, Jean-Yves Mine, auditeur général près la Cour militaire, Johan Stragier, greffier en chef faisant fonction de la Cour militaire, et Serge Brammertz, procureur fédéral.

A. Exposé de M. Jef Durant, premier président de la Cour militaire

M. Jef Durant mentionne d'emblée qu'il a peu participé à la rédaction du projet de loi à l'examen, mais bien à la préparation de la révision de l'article 157 de la Constitution. Il se limite donc à quelques observations très générales.

Le projet de loi déposé par le gouvernement ne rompt pas seulement avec la pratique des tribunaux militaires tels qu'il en a été instaurés en Corée ou au Congo, mais rompt définitivement avec la tradition des juridictions militaires dans son ensemble. En effet, les dispositions relatives à la mise sur pied de juridictions militaires en temps de guerre ne seront probablement jamais appliquées. La notion de temps de guerre à laquelle ces dispositions se réfèrent, est actuellement obsolète et tout porte à croire que la Belgique ne connaîtra plus d'état de guerre - au sens juridique du terme - avant longtemps. Qui s'imaginerait dans le monde actuel, le Roi déclarer la guerre à un Etat voisin pour lui livrer bataille à la manière du XIX^e siècle ? Les opérations auxquelles l'armée belge est actuellement amenée à participer sont des opérations internationales prenant place dans des régions éloignées, soit en dehors de tout état de guerre formel.

L'orateur regrette cependant que l'option de prévoir la possibilité d'instaurer des juridictions militaires dans d'autres cas de menaces graves contre la Nation n'ait pas été retenue. Il serait selon lui opportuun de prévoir la mise en place de telles juridictions lorsque l'intervention des forces armées est nécessaire pour d'autres motifs que la guerre.

L'addition de ces deux éléments conduit le premier président à penser que la formation et l'entretien du cadre de réserve prévu par le projet de loi soit une des dernières priorités des responsables de la politique. Le risque est donc grand que si, par malheur, l'état de guerre

dat, mocht in België ongelukkigerwijs de staat van oorlog worden afgekondigd, de militaire gerechten niet tijdig kunnen worden ingesteld.

B. Uiteenzetting van de heer Jean-Yves Mine, auditeur-generaal bij het militair gerechtshof

De heer Jean-Yves Mine vraagt met aandrang de aandacht van de commissieleden voor de toekomst van het personeel van de militaire gerechten. Toen destijds de krijgsraden van Luik en Gent werden afgeschaft, werd het betrokken personeel in een afbouwformatie ondergebracht en, afhankelijk van de behoeften, gedetacheerd naar diverse rechtbanken. Tien jaar later hebben die mensen nog steeds geen definitieve betrekking gekregen. Daarom beveelt de spreker aan om niet in hetzelfde euvel te vervallen en voor het personeel van de militaire gerechten op zoek te gaan naar een zo zeker mogelijke professionele toekomst. Dit wetsontwerp biedt geen garanties dat het lot van de personeelsleden van de laatst overgebleven militaire gerechten beter zal zijn dan dat van hun voorgangers.

C. Uiteenzetting van de heer Johan Stragier, waarnemend hoofdgriffier van het militair gerechtshof

De heer Johan Stragier vertolkt de gevoelens van zijn personeel ten aanzien van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp. Het griffiepersoneel betreurt vooral dat binnen de afbouwformatie geen enkele promotiemogelijkheid bestaat. De spreker schaart zich achter het verzoek van de auditeur-generaal, die voldoende aandacht vraagt voor de loopbaankansen van het personeel van het militair gerechtshof en de krijgsraden.

D. Uiteenzetting door de heer Serge Brammertz, federaal procureur

De heer Serge Brammertz merkt op dat het ter bespreking voorliggende wetsontwerp voor verwarring dreigt te zorgen in verband met het statuut van de magistraten die de Belgische strijdkrachten in het buitenland begeleiden. Het bepaalt immers niet duidelijk onder het gezag van welke korpschef die magistraten worden geplaatst. Om dat probleem op te lossen suggereert de spreker te voorzien in een bepaling die de federaal procureur machtigt in alle gevallen op te treden. Bovendien is het wetsontwerp nogal vaag in verband met de concrete bevoegdheden van die magistraten.

De kwestie van de bevoegde onderzoeksrechter moet eveneens nader worden onderzocht. In de regel is de

devait encore être proclamé en Belgique, les juridictions militaires ne puissent être constituées à temps.

B. Exposé de M. Jean-Yves Mine, auditeur général près la Cour militaire

M. Jean-Yves Mine attire particulièrement l'attention des membres de la commission sur la question de l'avenir du personnel des juridictions militaires. Lors de la suppression des conseils de guerre de Liège et de Gand, le personnel de ces juridictions a été versé dans un cadre d'extinction et affecté en détachement à diverses juridictions, en fonction des besoins. Dix ans plus tard, ces personnes n'ont toujours pas trouvé d'affectation définitive. L'orateur recommande donc de ne pas réitérer cette expérience, et de trouver au personnel des juridictions militaires un avenir professionnel aussi sûr que possible. Or, le présent projet de loi ne garantit pas que le sort du personnel des dernières juridictions militaires sera meilleur que celui de leur prédécesseurs.

C. Exposé de M. Johan Stragier, greffier en chef faisant fonction de la Cour militaire

M. Johan Stragier fait part des sentiments des membres de son personnel à l'égard du projet de loi à l'examen. Le personnel des greffes regrette surtout qu'il ne soit prévu aucune possibilité de promotion au sein du cadre d'extinction. L'orateur se joint à l'auditeur général pour demander qu'une attention suffisante soit accordée à la carrière du personnel de la Cour militaire et des conseils de guerre.

D. Exposé de M. Serge Brammertz, procureur fédéral

M. Serge Brammertz fait observer que le projet à l'examen risque de créer une confusion à propos du statut des magistrats accompagnant des troupes belges à l'étranger. Il ne précise en effet pas clairement sous l'autorité de quel chef de corps sont placés ces magistrats. L'intervenant suggère de prévoir dans tous les cas l'intervention du procureur fédéral, afin de régler ce problème. En outre, le projet de loi est assez vague en ce qui concerne les compétences concrètes de ces magistrats.

La question du juge d'instruction compétent devrait être examinée de plus près également. En règle générale

onderzoeksrechter van de woonplaats of van de verblijfplaats van de beklaagde bevoegd. Maar zelfs als dergelijk criterium niet voorhanden is, moet men een bevoegde onderzoeksrechter kunnen aanwijzen. Hypothetisch zou men de onderzoeksrechter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel kunnen aanwijzen, zoals al voor andere aangelegenheden geschiedt.

E. Antwoorden van de minister van Justitie

De minister van Justitie geeft toe dat het begrip "staat van oorlog" verouderd is. Omdat artikel 167 van de Grondwet nu niet kan worden gewijzigd, moet het wetsontwerp passen in dit institutionele kader.

Aan het personeelsvraagstuk kan niet worden voorbijgegaan. Het is algemeen bekend dat de rechterlijke orde versterking nodig heeft; het personeel van de militaire rechtscolleges zal dus welkom zijn. In het algemeen is het de bedoeling de specifieke kennis van dat personeel bij de toekomstige aanstellingen zo veel mogelijk te laten renderen.

Wat de respectieve bevoegdheden van het parket in eerste aanleg en het federale parket betreft, onderschrijft de minister de idee om een regeling in te stellen waarbij de procureurs des Konings de federaal procureur stelselmatig informeren. Inzake de aanwijzing van de onderzoeksrechter beschikken de Brusselse gerechten over een aanzienlijk aantal in verschillende aangelegenheden gespecialiseerde magistraten, die goed van pas zouden komen om de onderzoeksdossiers in verband met de militairen te behandelen.

F. Gedachtewisseling

De heer Tony Van Parys (CD&V) vraagt of de aan de federaal procureur verleende bevoegdheid om het militair strafbeleid vorm te geven naadloos past in de wetgeving over het federaal parket. Die nieuwe bevoegdheid lijkt hem verder af te staan van de bevoegdheden die initieel aan het federaal parket zijn toegewezen. Denken de genodigden trouwens dat de aan het federaal parket verleende extraterritoriale bevoegdheid overeenstemt met de in het strafrecht algemeen geldende principes ?

Hebben de genodigden concrete voorstellen in verband met het lot van het personeel van de militaire gerechten?

De heer Jef Durant herinnert eraan dat bij de afschaffing van de krijgsraden van Gent en Luik er aan de andere gerechten was gevraagd een lijst op te stellen met

rale, c'est le juge d'instruction du domicile ou de la résidence du prévenu qui est compétent. Mais même en l'absence d'un tel critère de rattachement, il faudrait pouvoir désigner un juge d'instruction compétent. Par fiction, il serait possible de désigner le juge d'instruction du tribunal de première instance de Bruxelles, comme cela se fait déjà dans d'autres domaines.

E. Réponses du ministre de la Justice

Le ministre de la Justice convient du caractère désuet de la notion d'état de guerre. Cependant, en l'absence de possibilité de réviser l'article 167 de la Constitution, le projet de loi doit s'insérer dans ce cadre constitutionnel.

La problématique du personnel ne peut être éludée. Il est de notoriété publique que l'ordre judiciaire a besoin de personnel et que le personnel venu des juridictions militaires supprimées sera le bienvenu. D'une manière générale, l'intention est de mettre autant que possible à profit les connaissances spécifiques de ce personnel dans ses affectations futures.

Quant aux compétences respectives de parquet d'instance et du parquet fédéral, le ministre souscrirait à l'idée de mettre en place un mécanisme d'information systématique du procureur fédéral par les procureurs du Roi. En ce qui concerne la désignation du juge d'instruction, les juridictions bruxelloises rassemblent un nombre important de spécialistes en diverses matières, qui pourraient utilement être chargés d'instruire les dossiers concernant des militaires.

F. Echange de vues

M. Tony Van Parys (CD&V) demande si la compétence confiée au procureur fédéral d'organiser la politique criminelle en matière militaire s'inscrit harmonieusement dans la législation relative au parquet fédéral. Cette nouvelle compétence lui semble s'écarter des compétences qui ont été initialement confiées au parquet fédéral. Les invités pensent-ils que la compétence extra-territoriale confiée au parquet fédéral est par ailleurs conforme aux principes généraux applicables en matière pénale ?

Concernant le sort du personnel des juridictions militaires, les invités ont-ils des propositions concrètes à faire ?

M. Jef Durant rappelle que lors de la suppression des conseils de guerre de Gand et Liège, il avait été demandé aux autres juridictions de dresser une liste des emplois

de betrekkingen waarvoor het personeel van de afgeschafte gerechten in aanmerking zou kunnen komen. In het vooruitzicht van de voorziene afschaffing zijn dergelijke lijsten (nog niet) opgesteld. Wel hebben de korpschefs van de militaire gerechten alle vragen van hun personeel schriftelijk voorgelegd, naargelang het onderwerp, aan de minister van Justitie of aan de minister van Landsverdediging.

De heer Jean-Yves Mines vindt de aan het federaal parket toegewezen taak volkomen terecht. Er bestaat geen andere instantie die drietalig is of die dergelijke nauwe banden met de politiediensten onderhoudt.

De procedure om een magistraat naar het buitenland te zenden, is daarentegen bijzonder zwaar. De kracht van het krijgsauditoraat bestaat erin heel snel te kunnen handelen: een krijgsauditeur moet in minder dan drie uur ter plaatse kunnen zijn; in vele gevallen heeft dat zijn belang. De situaties die de missie van een magistraat naar de Belgische strijdkrachten in het buitenland verantwoordt, zijn vaak dringend en ernstig. Allerlei door België ondertekende verdragen bepalen ook dat de Staten die aan militaire interventies in het buitenland deelnemen (met name Kosovo), moeten zorgen voor het gerechtelijk toezicht van hun troepen op het grondgebied van het gastland. Als België aan die verplichting niet meer zou voldoen, zouden de Belgische militairen ressorteren onder het gezag van het gastland. Vele Staten waar Belgische strijdkrachten zijn ingezet, beschikken echter niet over een strafprocedure die evenveel waarborgen biedt als de onze.

De heer Jef Durant voegt eraan toe dat België in het kader van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie verplicht is in Duitsland terechtzittingen te houden telkens als Duitse civiele belangen in het geding zijn, en dat zolang er Belgische troepen in Duitsland zijn gelegerd. Met betrekking tot de datum van inwerkingtreding van de wet moet daar rekening mee worden gehouden.

In antwoord op *de heer Fred Erdman* antwoordt *de heer Serge Brammertz* dat het bij de huidige stand van zaken onmogelijk is in te schatten of de nieuwe taken van het federaal parket een uitbreiding van de formatie zullen vereisen. Toch moet ook worden vastgesteld dat bepaalde federale magistraten ex-militairen zijn, die derhalve terzake ervaring hebben.

Inzake de aanwijzing van Brusselse onderzoeksrechters merkt de federaal procureur op dat ondanks de welbekende toestand van overbelasting in de Brusselse gerechten, het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde het enige is dat in aanmerking komt. Het is het enige tweetalige arrondissement en het is de zetel van het federaal parket.

où le personnel des juridictions supprimées pourrait être affecté. De telles listes n'ont pas (encore) été établies dans la perspective de la suppression projetée. Les chefs de corps des juridictions militaires ont toutefois soumis par écrit toutes les questions de leur personnel au ministre de la Justice ou au ministre de la Défense, selon le cas.

M. Jean-Yves Mine trouve la mission confiée au parquet fédéral entièrement justifiée. Il n'existe pas d'autre instance trilingue ou entretenant des liens aussi étroits avec les services de police.

Par contre, la procédure d'envoi d'un magistrat à l'étranger est particulièrement lourde. La force de l'auditorat militaire est de pouvoir agir très vite : un auditeur militaire peut être envoyé sur place en moins de trois heures, ce qui est important dans de nombreux cas. Les situations qui justifient l'envoi d'un magistrat auprès de troupes belges à l'étranger sont souvent urgentes et graves. Différents traités auxquels la Belgique a adhéré prévoient d'ailleurs que les Etats participant à des interventions militaires à l'étranger (au Kosovo notamment) doivent assurer le contrôle judiciaire de leurs troupes sur le territoire de l'Etat d'accueil. Si la Belgique devait ne plus satisfaire à cette obligation, les militaires belges seraient soumis aux autorités de l'Etat d'accueil. Or, beaucoup des Etats où sont engagées des troupes belges ne disposent pas d'une procédure pénale offrant autant de garanties que la nôtre.

M. Jef Durant ajoute que la Belgique a, dans le cadre de l'Organisation du Traité Atlantique Nord, l'obligation d'organiser des tribunaux en Allemagne chaque fois que des intérêts civils allemands sont en cause, et aussi longtemps que des troupes belges sont en stationnement en Allemagne. Il faut en tenir compte pour la date d'entrée en vigueur de la loi.

En réponse à *M. Fred Erdman*, *M. Serge Brammertz* déclare qu'il est impossible, dans l'état actuel du dossier, d'estimer si les nouvelles missions du parquet fédéral exigeront une augmentation du cadre. Il faut toutefois constater que certains magistrats fédéraux sont d'anciens magistrats militaires et disposent à ce titre d'une expérience en la matière.

Quant à la désignation de juges d'instruction bruxellois, le procureur fédéral fait remarquer que, malgré la situation d'engorgement bien connue des juridictions bruxelloises, l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvoorde est le seul qui convient. C'est le seul arrondissement bilingue et c'est le siège du parquet fédéral.